

Cronica

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **101 (1988)**

PDF erstellt am: **06.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Cronica

Annalas da la Società Retorumantscha

Register general per las annadas 76 – 100

da Hans Jürg Herren

Prefaziun

Il sequent register dallas Annalas ei vegnius elavuraus ils meins uost – october 1987 al biro dil Dicziunari en stretg contact cun ils redactors e collaborators. Il cumpilader Hans Jürg Herren ha surpriu grosso modo il schema bibliografic dil register general per las annadas 1 – 75, cumpilaus da dr. phil. Berta Schorta-Gantenbein (Annalas 75, 1962, pp. 109 – 185). Muort il temps limitau a disposiziun mo era per raschun dils cuosts han ins stuiu desister d'integrar ils dus registers en in concept. Il register da materias concentrescha las informaziuns sut 21 cavazzins u caums tematics. Siu avantatg ei ch'el specifichescha ils auturs e las contribuziuns tematicas. Aschia eis ei stau pusseivel da renunziar ad ina numeraziun en omisdus parts. A Hans Jürg Herren seigi engraziu en quest liug per sia buna e prompta lavur. Quei vala era per Kuno Widmer e Barla Projer che han verificau las indicaziuns.

Alexi Decurtins

Scurznidas per agiuntas da l'editur missas in []

biogr. biografia, biografic
illust. illustraziun
necr. necrolog
pag. paginaziun
portr. portret
pseud. pseudonim
rec. recensiu

- Rq. Rechtsquellen des Kantons Graubünden, edidas da A. Schorta
 spec. speciala
 ss. seguaintas
 trad. traducziun
 [] rinserra agiuntas e cumplettaziuns da l'autur dal register
 ‹ › correspuonda a () dals originals
 () rinserra indicaziuns chi nun as chattan aint il titul, ma bain in
 oter lö dals texts
 → rinviëscha al nom o titul chi sguonda

I. Register alfabetic

- Alesch*, Henri, Lg Ball dals morts. [illustr.]. 87, 101.
Alesch, Henri. Canzum davart la primavaira. [illustr.]. 91, 197.
Annalas da la Società Retorumantscha. Redacziun.
 1963–1974 Felici Maissen / Töna Schmid.
 1975–1981 Felici Maissen / Jachen Curdin Arquint.
 1982–1985 Jachen Curdin Arquint / Cristian Collenberg.
 1986 Cristian Collenberg / Gion Gaudenz.
Annalas da la Società Retorumantscha. Regulativ.
 Text sursilvan 92, 216; text ladin 93, 231.
Annalas da la Società Retorumantscha. Stamparias.
 Annada 76 1963 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annada 77 1964 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annada 78 1965 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annada 79 1966 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annada 80 1967 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annada 81 1968 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annada 82 1969 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annada 83 1970 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annada 84 1971 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annada 85 1972 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annadas 86–90 1973–1977 Stampa Romontscha, Mustér.
 Annadas 91–95 1978–1982 Stamparia engiadinaisa S.A., Samedan.
 Annadas 96–100 1983–1987 Stamparia Condrau S.A., Mustér.
Ardüser, Hans → Maissen, Felici.
Arpagaus, Crest → Maissen, Felici.

- Arquint*, Jachen Curdin. Aspects da la sintaxa rumantscha. 88, 83.
- Arquint*, Jachen Curdin. Alchet sur da la libertà grischuna. 90, 325.
- Arquint*, Jachen Curdin. Cla Biert 1920 – 1981. [necr. cun portr.]. 94, 222.
- Arquint*, Jachen Curdin. Edgar Cantieni 1911 – 1981. [necr. cun portr.]. 95, 211.
- Arquint*, Jachen C[uridin]. Notizchas sur da l'elavuraziun da mezs d'instrucziun da rumantsch sco lingua materna per la scoula populara «proget da la Conferenza generala ladina». [illust.]. 96, 17.
- Arquint*, Jachen C[uridin]. Andri Peer 1921 – 1985. [necr. cun portr.]. 98, 583.
- Arquint*, Jachen Curdin → Annalas. Redacziun. → Melcher, Giosuè.
- Arquint*, Romedi → Lia Rumantscha. Rapport.
- Aveline*, Claude → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Badraun*, Christian. Conradin Mohr 1910 – 1973. [necr. cun portr.]. 87, 11.
- Baumer*, Iso. Die Forschungsmethoden des AIS aus heutiger Sicht. [illust.]. 89, 89.
- Baumhauer*, Marianna. Noudas o marcas da chasa in general e noudas da chasa, da laina e da muvel, specialmaing da Tarasp. [illust.]. 100, 109.
- Bazzell*, Men. Il manuscrit dal «Chatschader da Segl». 78, 106.
- Bazzell*, Men. Ün manuscrit da Sar Jan Pitschen Saluz. 78, 124.
- Bazzell*, Men / Gaudenz, Men. Durich Chiampell, Descripziun topografica da la Rezia alpina «1573». [trad. / illust.]. 79, 37; 80, 74; 81, 13; 82, 68; 84, 211; 85, 24; 86, 93; 87, 167; 88, 129; 89, 211; 90, 21.
- Bearth*, Martin. Sur Giusep Durschei, Segnas 1911 – 1983. [necr. cun portr.]. 96, 232.
- Beer*, Ignazi. En memoria da scolast Giusep Maissen, Cuera (1906 – 1963). [necr. cun portr.]. 78, 153.
- Beer*, Ignazi → Decurtins, Alexi.
- Berther*, Christian. Msgr. dr. Cristianus Caminada, uestg da Cuera. [1876 – 1962, necr. cun portr.]. 76, 12.
- Berther*, Norbert → Gartmann, Ines / Berther, Norbert.
- Berther*, Vigeli. Register general dil calender «Il Glogn» 1925 – 1953. 78, 158.
- Berther*, Vigeli. Pader Placi a Spescha e ses priedis. 82, 53.
- Bezzola*, Andrea → Messmer, Domenica.
- Bezzola*, Reto R[aduolf]. La persuna e l'ouvra da Peider Lansel. [biogr. cun portr.]. 86, 5.

- Bezzola*, Reto R[aduolf]. Correctura. «La persuna e l'ouvra da Peider Lansel». 87, 202.
- Bezzola*, Reto Raduolf. Dals «Canti» da Giacomo Leopardi (1798 – 1837). [poesias / trad.]. 88, 199.
- Bezzola*, Reto (Raduolf) → Pult, Jon.
- Biert*, Cla. Her ed hoz [raquints]. 88, 265.
- Biert*, Cla → Arquint, Jachen Curdin. → Coray-Monn, Imelda. → Riatsch, Jon.
- Bifrun*, Iachiam → Widmer, Ambros.
- Bivetti*, Gian. Pierin Ratti 1904 – 1984. [necr. cun portr. / trad. Anita Gordon]. 98, 577.
- Bott*, Giosuel. Il pledari da Joan Curtin da Samedan. 92, 7.
- Brambach*, Rainer → Peer, Andri. Versiuns. → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Brecht*, Bert → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Brunold*, Ursus. Dus decrets dils spirituals da Lumnezia sco fontauna dalla veta populara dil 18avel tschentaner. 95, 128.
- Brunold*, Ursus. S. Fossa a Sevgein. Novs documents partenent la missiun retica dils caputschins. [illust.]. 97, 103.
- Brunold*, Ursus. En memoria da pader Iso Müller (1901 – 1987). [necr. cun portr.]. 100, 276.
- Buchli*, Chasper → Tgetgel, Hans Chasper.
- Bundi*, Martin. Sagogn el tard temps medieval: impurtont centrum economic ed administrativ ella Foppa. [illust.]. 84, 83.
- Bundi*, Martin. Sagogn dil 16avel al 20avel tschentaner. [illust.]. 87, 53.
- Bundi*, Martin. Aspects culturhistorics dalla Tumliasca el 18avel tschentaner. 96, 140.
- Busch*, Wilhelm → Po, Chasper. → Pult, Jon.
- Cadonau*, Risch. Andiastr e Vuorz. Entgins aspects ord il svilup dalla relaziun denter duas vischnauncas muntagnardas romontschas. [illust.]. 94, 69.
- Cadotsch*, Peder. Poesia surmirana. 76, 119.
- Cadotsch*, Peder. Igl schluppet. Gi auditiv an treis acts. 76, 136.
- Cadotsch*, Peder. Poesia surmirana. 80, 180.
- Cadotsch*, Peder. En pugn poesias surmiranas. 81, 81.
- Cadotsch*, Peder. Poesias. 83, 47.
- Cadotsch*, Peder. Tras la brainta. Poesias. 84, 163.
- Cadotsch*, Peder. Sumbreivas. Poesias. 87, 159.

- Cadotsch*, Peder → Sonder, Ambros.
- Caduff*, Cristian. La pressa romontscha. [illustr.]. 77, 105.
- Caduff*, Cristian. Entgins fatgs alpinistics en Surselva. [illustr.]. 94, 103.
- Cabannes*, Augustin → Deplazes, Gion.
- Camartin*, Iso. Franz Grillparzer e Carli Fry. [rec.]. 89, 297.
- Camartin*, Iso. Superstiziun e realitad sociala. [insai.]. 90, 297.
- Camartin*, Iso. Gieri Genatsch e Jürg Jenatsch. Remarcas criticas sur P.M. Carnot, C.F. Meyer e lur herox grischun. 91, 205.
- Camartin*, Iso. Standards – gudogn e sperdita. Referat a chaschun dal curs da Rumantsch grischun. [illustr.]. 97, 7.
- Camartin*, Iso. In interludi cultural. Theodor de Castelberg e Gotthold Ephraim Lessing. 98, 201.
- Camenisch*, Robert → Stupan Victor.
- Caminada*, Cristianus → Berther, Christian.
- Candinas*, Giusep Mudest. Reminiscenzas dil process da Stabio 1879. 83, 5.
- Candinas*, Theo. Rest Tschelauer. [raquint]. 80, 154.
- Candinas*, Theo → Darms, Georges.
- Cantarutti*, Novella → Peer, Andri. Versiuns.
- Cantieni*, Armon → Guidon, Jon.
- Cantieni*, Edgar → Arquint, Jachen Curdin.
- Cantieni*, Toni → Lia Rumantscha. Rapport.
- Cantoni*, Aurelio → Peer, Andri. Versiuns.
- Carnot*, M[aurus] → Camartin Iso. → Maissen, Felici.
- Casaulta*, Giachen Giusep. In pèr patratgs per in giubileum. (Votaziun dils 20 da fevrer 1938). 76, 5.
- Casaulta*, G[iachen] G[iusep]. Dr. iur. Erwin Durgiai (1913 – 1964). [necr. cun portr.]. 78, 150.
- Castelberg*, Theodor de → Camartin, Iso.
- Caviezel*, Rest Antoni. In miez millenni art dalla stampa. 83, 179.
- Cavigelli*, Pieder. Sguridin e digren dil romontsch el process da germanisaziun. 81, 133.
- Cavigelli*, Pieder. Index dil dialect romontsch da Panaduz. 85, 123.
- Cavigelli*, Pieder. La germanisaziun da territoris retoromontschs en Svizra. [illustr.]. 87, 135.
- Cavigelli*, Pieder. Romontsch da Panaduz. 89, 63.
- Cavigelli*, Pieder. En memoria da prof. dr. Leza Uffer. [necr. cun portr.]. 96, 222.

- Chappaz*, Maurice → Peer, Andri.
- Chiampell*, Durich → Bazzell, Men / Gaudenz, Men.
- Clavuot*, Otto. Pövel e domini in Engiadina. [trad. Victor Stupan]. 90, 7.
- Cloetta*, Zon Zanett. Legendas, parollas, fablas ed eveniments d'igl temp passo antuorn Brauégn. 78, 58; 79, 103; 83, 13.
- Cloetta*, Gian Gianett [=Zon Zanett] → Nicolay, Leo Arthur.
- Collenberg*, Adolf. Toni Halter, fein selvadi – emprova d'interpretaziun. [rec.]. 89, 327.
- Collenberg*, Adolf. L'entschatta dallas partidas grischunas el spieghel dalla pressa 1830–1860. Referat. 97, 150.
- Collenberg*, Cristian / Egloff, Peter. Tradiziuns popularas a Veulden, Sched e Tran. Texts inedi ord l'enquista da Casper Decurtins digl onn 1887. 99, 117.
- Collenberg*, Cristian / Giger, Felix. Ovid e Boccaccio ella canzun veglia romontscha. 98, 173.
- Collenberg*, Cristian → Annalas. Redacziun.
- Condrau*, Giusep → Maissen, Felici.
- Condrau*, Placi → Müller, Iso.
- Conrad*, Giancarlo. Restanzas dals Frances in Val Müstair. [illust.]. 93, 128.
- Coray-Monn*, Imelda. La femna el roman «Il cavale della Greina». 76, 210.
- Coray-Monn*, Imelda. Cla Biert – La müdada. [rec.]. 84, 243.
- Cuminanza* rumantscha radio e televisiun (CRR); fin 1969: Cumünanza Radio Rumantsch. Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Curtin*, Joan → Bott, Giosuel.
- Danz*, Gudench → Wieser, Constant / Margadant, Silvio / Danz, Gudench.
- Darms*, Flurin → Peer, Andri. Versins. → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Darms*, Georges. L'«Orva» da Theo Candinas. [rec.]. 84, 251.
- Decurtins*, Alexi. Il romontsch e la scienza internaziunala. [illust.]. 77, 22.
- Decurtins*, Alexi. Il «Cudisch da medischnas». 79, 5.
- Decurtins*, Alexi. Il lungatg dil «Cudisch da medischnas». 80, 51.
- Decurtins*, Alexi. Armas, barunias e felonias. Entgins tiarms militars dil vegl romontsch. 81, 170.
- Decurtins*, Alexi. Placi a Spescha ed il romontsch. [illust.]. 87, 15.

- Decurtins*, Alexi. Ils neologissemes el romontsch. ‹Entginas observaziuns›. [illustr.]. 88, 9.
- Decurtins*, Alexi. Ignazi Beer ‹1914–1980›. [necr. cun portr.]. 94, 211.
- Decurtins*, Alexi. Observaziuns d'in linguist davart veglias canzuns popularas romontschas. [illustr.]. 96, 75.
- Decurtins*, Alexi. Hendri Spescha 1928–1982. [necr. cun portr.]. 96, 228.
- Decurtins*, Alexi. In semperviva: Las emprovas d'unificaziun dils idioms romontschs. 98, 9.
- Decurtins*, Alexi. Professor W.A.Liebeskind ‹1902–1983›. [necr.]. 98, 573.
- Decurtins*, Alexi. Toni Halter 1914–1986. [necr. cun portr.]. 100, 273.
- Decurtins*, Alexi. Helmut Stimm 1917–1987. [necr. cun portr.]. 100, 279.
- Decurtins*, Alexi → Deplazes, Gion → Dicziunari Rumantsch Grischun. Rapports. → Stricker, Hans.
- Decurtins*, Casper → Collenberg, Cristian / Egloff, Peter.
- Deflorin*, Tobias → Tomaschett, Paul / Deflorin, Tobias.
- Defuns*, Marcus. Georg Joachim Rheticus ‹1514–1574›. Editur dallas ovras copernicanas ed emprem defensur dil sistem heliocentric. 82, 113.
- Defuns*, Marcus. Il process. (raquent). 82, 178.
- Deplazes*, Brida. Crappa-scalegl e tschenta-pegnas a Surrein. [illustr.]. 90, 77.
- Deplazes*, Gion. Alexander Pfister (1876–1961). [necr. cun portr.]. 76, 17.
- Deplazes*, Gion. Dr. Augustin Cahannes, anteriur cusseglier guvernativ, 1904–1964. [necr. cun portr.]. 78, 146.
- Deplazes*, Gion. Ad in meriteivel giubilar, dr. Andrea Schorta. [portr.]. 88, 3.
- Deplazes*, Gion. Purgina. [poesias]. 89, 281.
- Deplazes*, Gion. Casper Spescha (1893–1979). [necr. cun portr.]. 93, 225.
- Deplazes*, Gion. A nies cauredatur prof. dr. Alexi Decurtins pils 60. 96, 3.
- Deplazes*, Gion. Sin viadi. [100 ons Società Retorumantscha]. 98, 5.
- Deplazes*, Gion. Ils Dieus grecs e nusautri. [poesias]. 98, 233.
- Deplazes*, Gion. Cambridas. [poesias]. 99, 273.
- Deplazes*, Gion. Cambridas ‹secunda part›. [poesias]. 100, 65.
- Deplazes*, Gion → Spescha, Arnold.
- Derungs-Brücker*, Heidi. Renaschientscha retoromantscha 1919–1938. [illustr.]. 100, 247.
- Desax*, Giusep → Vincenz, Gieri.

Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG). Rapports.

Andrea Schorta / Alexi Decurtins. Rapports annuals per 1962 – 1973, 76 – 87.

Andrea Schorta. Rapport per l'an 1974, 88.

Alexi Decurtins / Hans Stricker. Rapports annuals per 1975 – 1979, 89 – 93.

Alexi Decurtins / Hans Stricker / Felix Giger. Rapports annuals per 1980 – 1983, 94 – 97.

Alexi Decurtins / Felix Giger. Rapports annuals per 1984 – 1986, 98 – 100.

Dolf, Tani. La Mareia tauba. (novela). 79, 166.

Dolf, Tumasch → Michael, Jacob.

Durgiai, Erwin → Casaulta, Giachen Giusep.

Durschei, Giusep. La tiba dil paster. [drama / detagl]. 80, 189.

Durschei, Giusep → Bearth, Martin.

Egloff, Peter. Da bucca a bucca? Entginas observaziuns e remarcas davart las relaziuns denter raquent oral e litteratura scretta. 98, 153.

Egloff, Peter → Collenberg, Cristian / Egloff, Peter.

Eichenhofer, Wolfgang. Davart morfologia e sintaxa dils pronomes el Rumantsch Grischun en cumparegliaziun cun lur diever el Sursilvan ed el Vallader. 100, 7.

Eliot, Thomas Stearne → Peer, Andri. Versiuns. → Peer, Andri. Versiuns poeticas.

Eluard, Paul → Peer, Andri. Versiuns.

Falett, Jost. Kent d'alp digl Plan Purcher. Ün'üsaunza originela da Bravuogn. [illustr.]. 82, 89.

Falett, Rico. Pel cumgià dad Armon Planta. [necr. cun portr.]. 99, 293.

Falispa → Uffer, Margarita.

Fargue, Léon-Paul → Peer, Andri. Versiuns.

Flugi, Conradin de. Poesias. 85, 87.

Flugi, Conradin de → Könz, Jachen Ulrich.

Flugi d'Aspermont, Guglielm Apollinari de → Könz, Jachen Ulrich.

Flury, Johannes. Religiuin e lingua materna. 87, 39.

Flury, Johannes. Il cumbat cunter il modernissem in Grischun. 93, 146.

Fraser, G.S. → Peer, Andri. Versiuns.

Fry, Carli → Camartin, Iso.

Ganzoni, Gian-Paul. Lingua e grammatica. 94, 7.

- Ganzoni*, Gian-Paul. Il cudesch da Johann Jenny a Wilna. [illustr.]. 94, 124.
- Ganzoni*, G[ian] P[aul]. Cochenille / Cosnillia. Giunta a l'artichel «Il cudesch da Johann Jenny a Wilna». 95, 178.
- Ganzoni*, Roberto Corrado → Schorta, Andrea.
- Gartmann*, Ines. «Il mordraretsch a Puntraschigna». Manuscrits. 90, 127.
- Gartmann*, Ines / Berther, Norbert. Ina nova bibliografia retoromontscha. 92, 205.
- Gartmann*, Ines → Rageth, Jürg. → Stricker, Hans. → Zindel, Christian.
- Gatto*, Alfonso → Peer, Andri. Versiuns.
- Gaudenz*, Duri. Our da meis album rumantsch. 86, 141.
- Gaudenz*, Duri. Che cha nossa glied sa da quintar dals ultims uors. 88, 161.
- Gaudenz*, Gion. Trais vegls cudeschs da quint daun perdüttaunza da la vita e cultura da pü bod a Puntraschigna. 89, 109.
- Gaudenz*, Gion. Aunch'oters cudeschs vegls ans spordschan infurraziuns davart Puntraschigna da pü bod. 91, 181.
- Gaudenz*, Gion. Il temp da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618. 93, 114; 94, 147; 95, 73; 96, 151; 97, 137; 98, 485; 99, 43. [illustr.].
- Gaudenz*, Gion → Annalas. Redacziun.
- Gaudenz*, Jachen Ulrich. Zernez. [illustr.]. 88, 177.
- Gaudenz*, Men. Il tschöver dals ravarendas da l'an 1790. 84, 203.
- Gaudenz*, Men. Pleds rumantschs chi protoccan a l'actività da las duonnas da part in Engiadina. [illustr.]. 85, 89.
- Gaudenz*, Men. Davart craps chi ans quintan da temps remots. [illustr.]. 92, 105.
- Gaudenz*, Men → Bazzell, Men / Gaudenz, Men. → Pult, Jon.
- Gaudenz*, Nicola → Murk, Tista.
- Gaudenz*, Notaporta → Stupan, Victor.
- Genatsch*, Gieri → Camartin, Iso.
- [*Giger*, Carli]. La tuor s. Martin a Platta. [poesia / pseud.]. 76, 170.
- [*Giger*, Carli]. Il Lucmagn. «Emissiun radiofonica». [pseud. / illustr.]. 76, 172.
- [*Giger*, Carli]. Crunas e dieschmas, arvè e tscheins fier. [pseud.]. 85, 95.
- Giger*, Felix. La paragoga en la litteratura romontscha veglia. 88, 63.
- Giger*, Felix. La «Passiun da Savognin». In fragment digl onn 1741. 96, 94.

- Giger, Felix*. Metafra, ficziun e realitad. Enzacons patratgs en connex cun il raquent «Il scussal» da Vic Hendry. 100, 33.
- Giger, Felix* → Collenberg, Cristian / Giger, Felix. → Dicziunari Rumantsch Grischun. Rapports.
- Gordon, Anita* → Bivetti, Gian.
- Grillparzer, Franz* → Camartin, Iso.
- Grob-Ganzoni, Anna Pitschna*. Ballas da savun. Trais raquints. 83, 140.
- Gudench, Men*. Ün documaint dal 1811 ed oters chi trattan davart il provedimaint medical da quella vouta in Engiadin'Ota. 90, 145.
- Guidon, Jacques*. In memoria da Jon Semadeni 1910–1981. [necr. cun portr.]. 94, 219.
- Guidon, Jon*. Prof. Armon Cantieni (1907–1962). [necr. cun portr.]. 76, 21.
- Guidon, Jon* → Vital, Wilhelm.
- Halter, Toni*. General Demont. Drama en 5 acts. 76, 27.
- Halter, Toni* → Collenberg, Adolf. → Decurtins, Alexi.
- Hantke, René*. Dapi milliuns onns Epocas glazialas en Svizra. [illust.]. 98, 551.
- Heinimann, Siegfried*. Das altengadinische Vaterunser. 88, 53.
- Hendry, Ludivic*. Da Maunsut. [raquint]. 76, 122.
- Hendry, Ludivic*. Tiara senza steilas. [raquint]. 78, 14.
- Hendry, Ludivic*. Rufidaus. (raquent). 79, 145.
- Hendry, Ludivic*. Sur loghens sogns. [raquint]. 94, 163.
- Hendry, Vic* [=Ludivic] → Giger, Felix.
- Huder, Martin*. Jon Mengiardi 1893–1985. [necr. cun portr.]. 99, 291.
- Jenatsch, Güerg* → Gaudenz, Gion.
- Jenatsch, Jürg* → Camartin, Iso.
- Jenny, Johann* → Ganzoni, Gian-Paul.
- Jud, Jakob* → Kaiser, Peter / Liver, Ricarda.
- Kaiser, Dolf*. Sfögliand vegls documaints. 99, 263.
- Kaiser, Peter / Liver, Ricarda*. Zenn e clutger. Il lungatg da baselgia romontsch cun e suenter Jakob Jud. [illust.]. 98, 31.
- Kettnaker, Max*. Quadrat magic. [ingiavinera]. 89, 337.
- Kettnaker, Max*. Rätoromanische Gesellschaft Stuttgart. 94, 225.
- Klainguti, Göri*. Tieu barba Steivan. [raquint]. 98, 403.
- Könz, Jachen Ulrich*. Conradin de Flugi e Guglielm Apollinari de Flugi d'Aspermont, ün geni engiadinais pac cuntschaint in sia patria. 85, 79.
- Könz, Jachen Ulrich* → Peer, Andri.

- Kramer*, Johannes. Ils Ladins dallas Dolomitas. 88, 101.
- Kramer*, Johannes. L'influenza tirolese sil romontsch da Müstair e Samagnun. 95, 7.
- Kramer*, Johannes. La construcziun dil tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla. 100, 21.
- Kramer*, Johannes / *Wagner*, Doris. Prenums ella Surselva da messa e da priedi. 98, 127.
- Kuprecht*, Karl → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.
- Labé*, Louize → *Peer*, Andri. Versiuns. → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.
- La Fontaine*, Jean de → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.
- Lansel*, Peider. Grischunia. Ün artichel pel cudesch commemorativ da l'Exposiziun naziunala 1939 a Turi. 77, 153.
- Lansel*, Peider. La culana d'ambras. [poesia]. 85, 23.
- Lansel*, Peider → *Bezzola*, Reto Raduolf. → *Peer*, Andri.
- Leopardi*, Giacomo → *Bezzola*, Reto Raduolf.
- Lessing*, Gotthold Ephraim → *Camartin* Iso.
- Lia* Rumantscha (LR). Rapport annual.
 Steafen Lonringett 1962 76 part II, 1.
 Stefan Sonder 1963 77 part II, 1.
 Pierin Ratti. 1964 78 part II, 1; 1965 79 part II, 1; 1966 80 part II, 1; 1967 81 part II, 1; 1968 82 part II, 1; 1969 83 part II, 1; 1970 84 part II, 1; 1971 85 part II, 1; 1972 86 part II, 1; 1973 87 part II, 1; 1974 88 part II, 1; 1975 89 part III, 1; 1976 90 part II, 1.
 Romedi Arquint 1977 91, 255; 1978 92, 229; 1979 93, 245; 1980 94, 245; 1981 95, 237; 1982 96, 259; 1983 97, 181; 1984 98, 597.
 Toni Cantieni 1984 98, 597; 1985 99, 321; 1986 100, 307.
- Liebeskind*, W[olfgang] A[madeus] → *Decurtins*, Alexi.
- Linder*, Peter. Die Opposition ALTER / ALIUS im Bündnerromanschen. 91, 26.
- Liver*, Ricarda. Das «Lauda Sion» in der Consolaziun dell'olma devotiusa. Zur altsurselvischen Fassung der Fronleichnamsequenz des Thomas von Aquin. 89, 135.
- Liver*, Ricarda. Differenzas da structura denter ils idioms romontschs. 96, 9.
- Liver*, Ricarda → *Kaiser*, Peter / *Liver*, Ricarda.
- Lorca*, Federico García → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.
- Loringett*, S[teafen]. La Sutselva a seas problems da lungaitg. Referat. 78, 18.

- Loringett*, Steafen. Poesias. 84, 171.
- Loringett*, Steafen → Lia Rumantscha. Rapport.
- Loringett*, Stefan → Michael, Jacob.
- Lozza*, Alexander → Thöni, Gion Peder.
- Machado*, Antonio → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Maissen*, Aluis. Prominents ord la vischnaunca da Sumvitg 1450–1950. [illust.]. 91, 55; 92, 29; 93, 17; 94, 25; 95, 31.
- Maissen*, Felici. Casa e cuort el proverbi romontsch. 76, 155.
- Maissen*, Felici. P. Maurus Carnot 1865–1935. [biogr. e bibliografia, cun portr.] 78, 7.
- Maissen*, Felici. Da parlars, zagrenders e bandits e lur polizia el vegl Girschun (17–19. tsch.). 81, 91.
- Maissen*, Felici. Cu e nua ha Hans Ardüser malegiau? 86, 83.
- Maissen*, Felici. La rauba el proverbi romontsch. 86, 151.
- Maissen*, Felici. Ord la valischa pastorala da sur Crest Arpagaus. 88, 113; 89, 191. [illust.].
- Maissen*, Felici. En memoria da dr. Giusep Condrau (1894–1974). [necr. cun portr.]. 89, 343.
- Maissen*, Felici. La pleiv sco institut da beneficenza ed emprest. [illust.; parts II fin IV han sco titul: «Historia dalla pleiv da Morissen.».]. 90, 153; 91, 111; 92, 63; 93, 69.
- Maissen*, Felici. Il cudisch da Moses ella detga retica. 100, 123.
- Maissen*, Felici → Annalas. Redacziun. → Müller, Iso.
- Maissen*, Giusep → Beer, Ignazi.
- Maissen*, Michel. Comiau de signur professor Duri Sialm dals Chors romontschs Alpina e Rezia, Cuera. [poesia]. 85, 46.
- Margadant*, Silvio → Wieser, Constant / Margadant, Silvio / Danz, Gudench.
- Mascioni*, Grytzko → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Mathieu*, Jon. Scenas our da la vita populara in Engiadina Bassa dal 18avel tschientiner. «Descrittas da Martin Peider Schmid aint il «Chiantun verd». [illust.]. 95, 87.
- Medell*, Ursus da → Giger, Carli.
- Melcher*, G(iosuè). Descriziun da mieu viedi nella bassa Svizzerza in occasiun della festa federala da chaunt nel Lügl 1866 a Rapperswil, St. Gallen, die Rosenstadt. Introducziun Jachen C[uridin] Arquint. 97, 62.
- Mengiardi*, Jon → Huder, Martin.

- Messmer*, Domenica. Andrea Bezzola 1905–1963. [necr. cun portr.]. 77, 173.
- Meyer*, C[onrad] F[erdinand] → Camartin, Iso.
- Michael*, Jacob. Dr. h. c. Stefan Loringett (1891)–1970. [necr. cun portr.]. 84, 5.
- Michael*, Jacob. Tumasch Dolf – tarda undrientscha, 1889–1963. [cun portr. ed illust.]. 85, 9.
- Michaux*, Henri → Peer, Andri. Versiuns. → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Mohr*, Conradin → Badraun, Christian.
- Müller*, Iso. Famiglia e giuventetgna da P. Placi Spescha. [trad. F[elici] M[aisse]. 77, 130.
- Müller*, Iso. Il giuven Placi Condrau. [trad. F[elici] Maissen]. 80, 22.
- Müller*, Iso. Friedlieb Rausch ed il lungatg romontsch. [trad. F[elici] Maissen]. 81, 60.
- Müller*, Iso. Nova contribuziun per la biografia da pader Placi Spescha. [trad. Felici Maissen]. 82, 5.
- Müller*, Iso. Ils students dalla scola cantunala catolica da Mustér da 1833–1842. [trad. F[elici] M[aisse]. 84, 15.
- Müller*, Iso. Ils students alla scola claustrala da Mustér 1804–1833. [trad. Felici Maissen]. 85, 47.
- Müller*, Iso → Brunold, Ursus.
- Murk*, Tista. Nicola Gaudenz 1901–1963. [necr. cun portr.]. 77, 170.
- Murk*, Tista. Experienschas cun nossa lingua. 89, 183.
- Murk*, Tista. Interrumantsch? 89, 187.
- Mützenberg*, Gabriel. Petite suite romanche. 98, 565.
- Nicolay*, Annatina. Il schler e sias funcziuns. Òna contribuziun a man d'ün exaimpel our dal cumün d'Ardez. [illust.]. 97, 122.
- Nicolay*, Leo Arthur. Gian Gianett Cloetta (1874–1965). [necr. cun portr.]. 79, 99.
- Nicolay*, Linard → Walter, Philipp.
- Oswald*, Mario. Las alps da Müstair in Val Mora. [illust.]. 84, 115.
- Peer*, Andri. Clerais. Poesias. 76, 215.
- Peer*, Andri. Versiuns. Poesias. [trad.]. 76, 232.
- Peer*, Andri. Discuors per la festa commemorativa da Peider Lansel als 18 avuost 1963. [portr.]. 77, 145.
- Peer*, Andri. Giatgen Mitgel Uffer 1883–1965. [necr. cun portr.]. 79, 81.
- Peer*, Andri. Da cler bel di. Poesias. 82, 135.
- Peer*, Andri. Il chomp sulvadi. Poesias. 88, 237.

- Peer*, Andri. Jachen Ulrich Könz 1899 – 1980. [necr. cun portr.]. 94, 213.
- Peer*, Andri. Maurice Chappaz: Office des morts / Uffizi da funaral. [poesias / trad.]. 95, 181.
- Peer*, Andri. Ils ons vantüraivels. [poesias]. 98, 263.
- Peer*, Andri. Versiuns poeticas. [poesias trad. culs texts originals, dad Aveline, Claude; Brambach, Rainer; Brecht, Bert; Darms, Flurin; Eliot, Thomas Stearne; Kuprecht, Karl; Labé, Louize; La Fontaine, Jean de; Lorca, Federico Garzía; Machado, Antonio; Mascioni, Grytzko; Michaux, Henri; Prévert, Jacques; Ramuz, Charles Ferdinand; Saba, Umberto; Wosnessenskij, Andrej Andrejewitsch]. 98, 319.
- Peer*, Andri. Prosa cuorta. 98, 381.
- Perini-Hagenbuch*, Anton → *Planta*, Albert de.
- Perini*, Elisa. Ün documaint dal temp passo: La crusch d'lain. Tenor ün veider manuscrit da junker Paul C. Perini, S-chanf. 83, 160.
- Perini*, Paul C. → *Perini*, Elisa.
- Pfister*, Alexander → *Deplazes*, Gion.
- Planta*, Albert de. Anton Perini-Hagenbuch 1890 – 1977. [necr. cun portr.]. 93, 223.
- Planta*, Armon → *Falett*, Rico.
- Planta*, Flori Antonio → *Schorta*, Andrea.
- Plaz*, Bonifaci → *Simeon*, Gion Duno.
- Po*, Chasper. Max e Moritz da Wilhelm Busch. Verti libramaing. [poesia / trad.]. 88, 221.
- Po*, Chasper → *Pult*, Jon. → *Stupan*, Victor.
- Prévert*, Jacques → *Peer*, Andri. Versiuns. → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.
- Pult*, Jon. 25 ons lingua naziunala. Referat. 77, 5.
- Pult*, Jon. Trais chartas d'ün giuven Engiadinais d'avant 275 ans. 81, 113.
- Pult*, Jon. Rudolf Olaf Tönjachen 1896 – 1971. [necr. cun portr.]. 85, 5.
- Pult*, Jon. Chasper Po e sia versiun da Wilhelm Busch. 88, 219.
- Pult*, Jon. Cumgià da Men Gaudenz 1899 – 1982. [necr. cun portr.]. 96, 219.
- Pult*, Jon. In memüergia da professor Reto Bezzola 1898 – 1983. [necr. cun portr.]. 96, 236.
- Pult*, Jon. Inscrizziuns sün chasas da Sent. 98, 145.
- Rageth*, Jürg. Alch our da l'istorgia dals temps primitivs in Grischun. [illust. / trad. Ines Gartmann]. 92, 125.
- Ramuz*, Charles Ferdinand → *Peer*, Andri. Versiuns. → *Peer*, Andri. Versiuns poeticas.

- Ratti*, Pierin → Bivetti, Gian. → Lia Rumantscha. Rapport.
- Rauch*, Arnold. Tendenzas animisticas, persunalisticas e magicas illa prosa ladina contemporana. 94, 173.
- Rausch*, Friedlieb → Müller, Iso.
- Renania*, Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Rheticus*, Georg Joachim → Defuns, Marcus.
- Riatsch*, Jon. La figura dal bap aint il cudesch «Il descedent» da Cla Biert. 100, 45.
- Robbi*, Paul → Zuan, Paulin.
- Romania*. Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Saba*, Umberto → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Saluz*, Jan Pitschen → Bazzell, Men.
- Scheuermeier*, Paul → Schorta, Andrea.
- Schmid*, Heinrich. Zur Gliederung des Bündnerromanischen. [illust.]. 89, 7.
- Schmid*, Heinrich. Zwischen Chur und Chiavenna: die Mitte Romanischbündens. [illust.]. 98, 49.
- Schmid*, Martin, Pieder → Mathieu, Jon.
- Schmid*, Töna. 600 ans Lia da la Chadè 1367–1967. 80, 5.
- Schmid*, Töna. Da glied e terrain engiadinais in Val Paznaun. [illust.]. 83, 55; 84, 37.
- Schmid*, Töna. Algords dals deportats grischuns ad Innsbruck e Graz 1799–1801. [illust.]. 91, 81.
- Schmid*, Töna → Annalas. Redacziun.
- Schorta*, Andrea. Robert Corrado Ganzoni, vegl cusglier guvernativ 1884–1963. [necr. cun portr.]. 77, 156.
- Schorta*, Andrea. Funtanas da dret rumantschas. Ils trastüts da Zernez [ca.1575]. 77, 187. Statutum communitatis Zernetz (ca.1575). 77, 191. Trastüt da comün da Zernetz 1664. 77, 229.
- Schorta*, Andrea. Funtanas da dret rumantschas. Tschantamaint dal cumün d'Ardez (1697). 78, 207.
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Articuls dell'hundraivla vschinaunchia da Selvaplauna d'Ingiadina zura sur Punt-ota 1671–1791. 80, 219.
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Cudesch dells Aschantamaints u uordens d'wschinaunchia da Sant Mauretzen 1692. [illust.]. 81, 219.

- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Artichels, aschantamaints et aestims della wschinaunchia da Samedan 1668. [illustr.]. 82, 205.
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Aschantamaints in üttel et beneficy da noassa honorratta wicinantia da Schianf (ca. 1787). 83, 111. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Aschantamaints in adoever dell'honorata vschinaunchia da Pontresina 1721. 83, 177. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Tschantamaints da Segl da l'an 1591. [illustr.]. 83, 497. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Aschantamaints da la vschinauncha da La Punt-Chamuesch 1767. 84, 529. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Tschantamaints da Zuoz (1591–1672). [illustr.]. 84, 589. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Tschantamaints da Bravuogn e Latsch 1643–1784. 84, 743. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Funtaunas da dret rumauntschas. Tschantamaints cumünels. Ledschas et ordinattiuns da noasa honorata vicinantia da Filisur 1759. 84, 781. [pag. tenor Rq. B 2].
- Schorta*, Andrea. Paul Scheuermeier. Commember onurari da la Società Retorumantscha 1888–1973. [necr. cun portr.]. 87, 5.
- Schorta*, Andrea. Furmas da saramantaziun digls ufficials digl cumegn da Vaz 1740 e 1844. 90, 175.
- Schorta*, Andrea. Tschentaments digl ludeivel waschinadj da Sarn digl onn 1795 e 1816. 90, 201.
- Schorta*, Andrea. Il cudesch d'alp da l'Alp Suvretta da Samedan, scrit l'an 1722 da Flori Antonio Planta. 92, 173.
- Schorta*, Andrea. Uordens e convenziuns d'alp per la cumpagnia da Segl-Baselgia dals ans 1746 al 1822. 98, 499.
- Schorta*, Andrea. Vez l'alp da Grimmels ... Tractat davart ün'alp bandunada. [illustr.]. 99, 53.
- Schorta*, Andrea. Istorgia da las alps da Zernez. [illustr.]. 100, 135.

Schorta, Andrea → Deplazes, Gion. → Dicziunari Rumantsch Grischun.
Rapports.

Seger-Arquisch, Genoveva → Società Retorumantscha. Rendaquint.

Semadeni, Jon → Guidon, Jacques.

Sialm, Duri → Maissen, Michel.

Simeon, Gion Duno. Bonifaci Plaz 1906 – 1961. [necr. cun portr.]. 76, 25.

Società Retorumantscha. Commembers onuraris.

Vital, Andrea, 1927.

Calonder, Felix, 1931.

von Planta, Robert, 1936.

Jud, Jakob, 1936.

Gauchat, Louis, 1936.

Fankhauser, Franz, 1936.

Barblan, Otto, 1937.

Scheuermeier, Paul, 1952.

Vieli, Ramun, 1952.

Ganzoni, Robert, 1956.

Huber, Konrad, 1969.

Schorta, Andrea, 1975.

Schmid, Heinrich, 1986.

Wüthrich-Grisch, Mena, 1988.

Società Retorumantscha. Glista da commembers. 78, 194; 85, 177; 91, 232.

Società Retorumantscha (SRR). Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.

Società Retorumantscha. Rendaquint (rapport finanziel). Ais publichà regularmaing e firmà dal chaschier (da la chaschiera):

per 1962 – 1972 dad Otto Vital.

per 1973 – 1977 dad Angelina Valaulta-Soliva.

per 1979 – 1981 e 1983 – 1986 da Genoveva Segar-Arquisch.

Ils rapports pels ans 1978 e 1982 nu sun publichats.

Società Retorumantscha. Suprastanza.

President onurari:

I. Andrea Vital 1927 – 1942

II. Robert Ganzoni 1956 – 1963

President:

1. Gion Antoni Bühler 1886 – 1897
2. Andrea Vital 1898 – 1925
3. Jachen Luzzi 1926 – 1933
4. Robert Ganzoni 1934 – 1955
5. Nicola Gaudenz 1956 – 1962
6. Gion Deplazes 1963 – 1988

Vicepresident:

7. Alexander Balletta 1886
8. Christian Brügger 1887 – 1889
9. Giachen Caspar Muoth 1890 – 1895 / 1898 – 1905
10. Andrea Vital 1896 – 1897
11. Giachen Michel Nay 1907 – 1920
12. Alois Tuor 1922 – 1939
13. Ramun Vieli 1940 – 1953
14. Gion Deplazes 1954 – 1962
15. Jon Pult 1964 – 1981
16. Jachen Curdin Arquint 1982 – 1988

II. Vicepresident:

17. Jachen Luzzi 1938 – 1949

Actuar:

18. Giachen Caspar Muoth 1886 – 1889 / 1896
19. Joseph Farrè 1890 – 1895
20. Hartmann Caviezel 1897
21. Christian Christoffel 1898 – 1908
22. Balser Puorger 1909 – 1929
23. Gion Disch 1930 – 1934
24. Augustin Cahannes 1935 – 1946
25. Alfons Maissen 1947 – 1955
26. Tista Murk 1956 – 1964
27. Cla Semadeni 1965 – 1973
28. Flurin Bischoff 1974 – 1978
29. Christian Joos 1979 – 1988

Chaschier(a):

30. Thomas Gross 1886 – 1915
31. Jachen Luzzi 1916 – 1925

32. Giusep Desax 1926 – 1929
33. Robert Camenisch 1930 – 1939
34. Nicola Gaudenz 1940 – 1955
35. Otto Vital 1955 – 1972
36. Angelina Valaulta-Soliva 1973 – 1977
37. Genoveva Seger-Arquisch 1978 –

Archivar:

38. Joseph Farrèr 1886 – 1889
39. Hartmann Caviezel 1890 – 1896 / 1898 – 1909
40. Christian Christoffel 1897
41. Curdin Planta 1910 – 1924
42. Andrea Clavuot 1930 – 1945

Suppleant(a)s ed assessuor(a)s:

43. Christian Brügger 1886 / 1890 – 1891
44. C. Barblan 1886
45. Hartmann Caviezel 1887 – 1889
46. Constanz Poult 1887 – 1891
47. Felix Calonder 1892 / 1894 – 1895
48. Jacob Scarpatetti 1892 – 1924
49. Rudolf Ganzoni 1893 / 1898 – 1920
50. Christian Christoffel 1896
51. Giachen Caspar Muoth 1897
52. Alois Steinhauser 1909 – 1918
53. Curdin Planta 1909
54. Jules Robbi 1910 – 1920
55. Thomas Gross 1916 – 1931
56. Alois Tuor 1921
57. Giusep Desax 1921 – 1925
58. Schamun Mani 1921 – 1939
59. Gion Disch 1921 – 1929
60. Gion Rudolf Mohr 1921 – 1924
61. Ramun Vieli 1925 – 1939
62. Rudolf Lanz 1925 – 1926
63. Dumeng Bezzola 1925 – 1928
64. Andrea Vital 1926
65. Andrea Steier 1930 – 1935
66. Benedetg Mani 1930 – 1939

67. Steafan Loringett 1930 – 1969
68. Balsar Puorger 1933 – 1942
69. Pieder Sonder 1936 – 1947
70. Robert Camenisch 1940 – 1945
71. Tumasch Dolf 1940 – 1955
72. Alfons Maissen 1940 – 1946 / 1956 – 1959
73. Gian Caduff 1940 – 1959
74. Oscar Clavuot 1941 – 1945
75. Tista Murk 1947 – 1955 / 1965 – 1967
76. Christian Casper 1947 – 1955
77. Gieri Ragaz 1955 – 1958
78. Augustin Cahannes 1946 – 1963
79. Conradin Mohr 1949 – 1959
80. Victor Stupan 1955 – 1984
81. Stefan Sonder 1952 –
82. Cla Semadeni 1960 – 1962 / 1964 – 1965 / 1975 – 1981
83. Giachen Giusep Casaulta 1957 – 1960 / 1970 – 1988
84. Flurin Darms 1960 –
85. Gion Arthur Manetsch 1960 –
86. Jon Pult 1960 – 1963
87. Töna Schmid 1962 – 1972
88. Felici Maissen 1962 – 1981
89. Raoul Sommer 1963 – 1972
90. Giusep Vieli 1965 – 1969
91. Rico Parli 1969 – 1977
92. Gieri Ragaz 1970 – 1977
93. Jachen Curdin Arquint 1973 – 1981
94. Flurin Bischoff 1973 / 1979 – 1982
95. Gion Gaudenz 1978 –
96. Christian Joos 1978
97. Cristian Collenberg 1982 –
98. Chasper Pult 1982 –
99. Jost Falett 1983 –
100. Jon Mathieu 1983 –
101. Anna-Alice Dazzi 1985 –

Revisuors:

102. Ant. Zappa ? – 1925
103. Domenic Nolfi ? – 1945
104. Heinrich Michel 1931 – 1952
105. Robert Camenisch 1947 – 1966
106. Duri Capaul 1953 – 1954
107. Casper Spescha 1955 – 1972
108. Giacomo Steinrisser 1967 – 1975
109. Robert Capaul 1973 –
110. Edgar Cantieni 1976 – 1978
111. Chasper Stupan 1979 –

Società Retorumantscha. Tschantamaints. Revis ed acceptats 1979. Text ladin 92, 213; text sursilvan 93, 228.

Sonder, Ambros. Santeir e pansar digl pievel rumantsch. 81, 117.

Sonder, Ambros. Dus poets surmirans. (Peder Cadotsch e Gion Peder Thöni). 98, 213.

Sonder, Stefan → Lia Rumantscha. Rapport.

Spescha, Arnold. Gion Deplazes: La Borgia dil tschéss. [rec.]. 92, 159.

Spescha, Arnold. Idils. [raquets / illust.]. 98, 245.

Spescha, Arnold. Differenzas da structura denter romontsch, tudestg e franzos. 99, 7.

Spescha, Casper → Deplazes, Gion

Spescha, Hendri. Il Clom. Giug dramatic en quater maletgs. 78, 37.

Spescha, Hendri → Decurtins, Alexi.

Spescha, Placi → Müller, Iso.

Spescha, Placi a → Berther, Vigeli. → Decurtins, Alexi.

Spinas, Gion Not. Poesias. 77, 96.

Stecher, Josef Thomas. La cunvegna dals 14 da settember 1733 tanter Tarasp e Scuol. [illust.]. 96, 164.

Stimm, Helmut → Decurtins, Alexi.

Stricker, Hans. Eine Besonderheit der unterrätischen Namenlandschaft. [illust.]. 89, 147.

Stricker, Hans. Noms locals e lur perscrutaziun. [illust. / trad. Ines Gartmann]. 91, 7.

Stricker, Hans. In sguard anavos. Ad Alexi Decurtins pils sissonta. Bibliografia Decurtins. 96, 203.

Stricker, Hans → Dicziunari Rumantsch Grischun. Rapports.

- Stupan*, Victor. Val d'Uina. [illustr.]. 88, 187.
- Stupan*, Victor. Notaporta Gaudenz 1905–1973. [necr. cun portr.]. 89, 341.
- Stupan*, Victor. Chasper Nair. Scena da Chasper Po. 90, 285.
- Stupan*, Victor. Robert Camenisch 1890–1985. [necr. cun portr.]. 98, 581.
- Stupan*, Victor → Clavuot, Otto.
- Tgetgel*, Hans Chasper. Chasper Buchli 1876–1910. [biogr./illustr.]. 95, 139.
- Thöni*, Gion Peder. Pader Alexander Lozza. An memorgia digl poet e scribent surmiran sen igl 10avel onn dalla sia mort, 13 favrer 1953. [portr.]. 76, 188.
- Thöni*, Gion Peder → Sonder, Ambros.
- Tomaschett*, Paul. Poesias. 83, 97.
- Tomaschett*, Paul. Fontaunas da dretg sursilvanas. Uordens da vischnaunca. Introducziun. 89, III–VI.
- Tomaschett*, Paul. Fontaunas da dretg sursilvanas. Uordens da vischnaunca. Uordens da Breil. 89, 1. [pag. spec.].
- Tomaschett*, Paul. Fontaunas da dretg sursilvanas. Uordens da vischnaunca. Uordens da Medel. [illustr.]. 90, 209.
- Tomaschett*, Paul. Fontaunas da dretg sursilvanas. Uordens da vischnaunca. Uordens da Mustér. [illustr.]. 93, 161.
- Tomaschett*, Paul. Fontaunas da dretg sursilvanas. Uordens da vischnaunca. Uordens da Schlans. 96, 183.
- Tomaschett*, Paul / Deflorin, Tobias. Mulins e rodas-mulin ella Cadi. Emprova da sclarir igl origin e destin dils indrezs cun roda d'aua. [illustr.]. 95, 145; 96, 103; 97, 23; 98, 411.
- Tönjachen*, Rudolf Olaf. Poesias. 85, 7.
- Tönjachen*, Rudolf Olaf → Pult, Jon.
- Uffer*, Giatgen. En motor stò gidar. [raquint]. 77, 101.
- Uffer*, Giatgen. Poesias. 78, 97.
- Uffer*, Giatgen. Igl bov ò aint la stgella. Gia umoristic an en act. 83, 102.
- Uffer*, Giatgen. Da quegl tg'igls vigls raquintavan. 86, 133.
- Uffer*, Giatgen Mitgel → Peer, Andri.
- Uffer*, Leza. Furma da giavischar vantira. 84, 157.
- Uffer*, Leza → Cavigelli, Pieder.
- [*Uffer*, Margarita]. Poesias. [pseud.]. 76, 128; 79, 85.
- [*Uffer*, Margarita]. Sbrenzlas. [poesias/pseud.]. 82, 127.
- [*Uffer*, Margarita]. En'ideia nara. [raquint/pseud.]. 84, 159.

- Uniun* da scripturs rumantschs (USR). Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Uniun* dals Grischs (UdG). Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Uniung* Rumantscha da Surmeir (URS). Rapport annual inseri aint il rapport da la Lia Rumantscha.
- Valaula-Soliva*, Angelina → Società Retorumantscha. Rendaquint.
- Vincenz*, Gieri. En pia regurdientscha da dr. Giusep Desax, ant. directur dalla canzlia cantunala 1887–1965. [necr. cun portr.]. 79, 90.
- Virgili*, Dino → Peer, Andri. Versiuns.
- Vital*, Andri N[ot]. Las stamparias da Scuol e lur possessuors. 84, 177.
- Vital*, Otto → Società Retorumantscha. Rendaquint.
- Vital*, Wilhelm. Jon Guidon (1892–1966). [necr. cun portr.]. 81, 5.
- Vonmoos*, Schimun. Ün bun nom. [rendaquint]. 85, 94.
- Vonzun*, Gaudenz. Ils mastrals d'Engiadin'Ota. 90, 55.
- Vonzun*, Gaudenz. Ils mastrals, presidents e deputats d'Engiadina Bassa. 91, 145.
- Vonzun*, Rosina. Sur En d'Ardez, ün cumünet d'Engiadina abandonà. [illust.]. 86, 33.
- Wagner*, Doris → Kramer, Johannes / Wagner, Doris.
- Walter*, Philipp. In memüergia da landamma Linard Nicolay 1893–1965. [necr. cun portr.]. 79, 142.
- Widmer*, Ambros. La Val Medel ella glisch dalla litteratura belletristica. [parts III fin X portan il titul: La Val Medel ella glisch da sia litteratura]. 77, 78; 78, 134; 79, 95; 80, 146; 81, 74; 82, 121; 83, 125; 84, 151; 85, 39; 86, 67.
- Widmer*, Ambros. Igl accusativ preposiziunal el romontsch grischun. 93, 7.
- Widmer*, Ambros. Dals nums locals dalla Val Medel. 95, 16.
- Widmer*, Ambros. Entginas remarcas concernent il pronom demonstrativ dil tip «aquel» ella Bibla da Iachiam Bifrun, l'g Nuof Sainc Testamaint da nos Signer Jesu Cristi, 1560, 98, 109.
- Widmer*, K[uno]. Publicaziuns. Tscherna bibliografica. 94, 239; 95, 225; 96, 247; 97, 269; 98, 691; 99, 307; 100, 293.
- Wieser*, Constant / Margadant, Silvio / Danz, Gudench. L'anniversari da Zuoz. [illust.]. 99, 157.
- Wosnessenskij*, Andrej Andrejewitsch → Peer, Andri. Versiuns poeticas.
- Zindel*, Christian. Alch our da l'istorgia dals temps primitivs in Grischun. [illust. / trad. Ines Gartmann]. 92, 125.

Zuan, Paulin. Cronica da Segl. Rapport dals ans 1797–1834. Annotaziuns da Paul Robbi da Segl in Engiadina. 100, 95.

II. Register da materias

Eir aint il register da materias vegnan preschantats ils artichels cun lur tituls, però in fuorma plü libra. Per part n'haja müdà ils tituls originals cun scurz nür o adampchar (m'inservind lapro da l'idiom dat), per cha els definischan o resüman quant bain pussibel il cuntgnü da tuot ils artichels. Quels sun gnüts gruppats tenor 21 chotens tematics, inua cha els stan in möd alfabetic, obain suainter l'autur obain suainter ün chavazzin tematic (persuna, lö). Ils artichels pon figürar in plüs chotens, scha üna tematica plü complexa dumonda quai.

A man dals chotens «Material istoric» e «Tractats istorics» vain distinguì la publicaziun da documainta da l'elavuraziun tras l'autur. Cun «Tractats istorics» as cruscha per part il choten «Tradiziuns popularas», drizzà pustüt sün üsits e dittas. Il choten «Rumantsch» raduna quels artichels chi nu toccan tant ils aspets geografia e linguistica.

Biografias

Buchli, Chasper. 1876–1910. 95, 139.

Carnot, Maurus. 1865–1935. 78, 7.

Condrau, Placi. Giuventetgna. 80, 22.

Decurtins, Alexi. Pils 60. 96, 3.

Decurtins, Alexi. Pils sissonta. Bibliografia. 96, 203.

Dolf, Tumasch. 1889–1963. 85, 9.

Flugi, Conradin de. 85, 79.

Lansel, Peider. La persuna e l'ouvra. 86, 5; 87, 202.

Lozza, Alexander. Pigl 10avel onn dalla sia mort. 76, 188.

Rheticus, Georg Joachim. 1514–1574. 82, 113.

Schorta, Andrea. Pils 70. 88, 3.

Spescha, Placi. Famiglia e giuventetgna tochen 1782. 77, 130.

Spescha, Placi. Suenter 1782. 82, 5.

Spescha, Placi a. Ses priedis. 82, 53.

Spescha, Placi a. Il romontsch. 87, 15.

Chanzuns

- Alesch*, Henri. Canzum davart la prümavaira. 91, 197.
Collenberg, Cristian / Giger, Felix. Ovid e Boccaccio ella canzun veglia romontscha. 98, 173.
Decurtins, Alexi. Davart veglias canzuns popularas romontschas. 96, 75.
Gartmann, Ines. «Il mordrarettsch a Puntraschigna». 90, 127.

Critica litterara

- Camartin*, Iso. Franz Grillparzer e Carli Fry. 89, 297.
Camartin, Iso. Gieri Genatsch e Jürg Jenatsch. Remarcas sur P. M. Carnot, C.F.Meyer e lur herox grischun. 91, 205.
Camartin, Iso. Theodor de Castelberg e Gotthold Ephraim Lessing. 98, 201.
Collenberg, Adolf. Toni Halter, fein selvadi. 89, 327.
Collenberg, Cristian / Giger, Felix. Ovid e Boccaccio ella canzun veglia romontscha. 98, 173.
Coray-Monn, Imelda. La femna el roman «Il cavale della Greina» da Toni Halter. 76, 210.
Coray-Monn, Imelda. Cla Biert – La müdada. 84, 243.
Darms, Georges. L'«Orva» da Theo Candinas. 84, 251.
Giger, Felix. Metafra, ficziun e realitad el raquent «Il scussal» da Vic Hendry. 100, 33.
Pult, Jon. Chasper Po e sia versiun da Wilhelm Busch. 88, 219.
Rauch, Arnold. Tendenzas animisticas, persunalisticas e magicas illa prosa ladina contemporana. 94, 173.
Riatsch, Jon. La figüra dal bap aint «Il descendent» da Cla Biert. 100, 45.
Sonder, Ambros. Dus poets surmirans. (Peder Cadotsch e Gion Peder Thöni.) 98, 213.
Spescha, Arnold. Gion Deplazes: La Borgia dil tschéss. 92, 159.
Widmer, Ambros. La Val Medel ella glisch da sia litteratura. 77, 78; 78, 134; 79, 95; 80, 146; 81, 74; 82, 121; 83, 125; 84, 151; 85, 39; 86, 67.

Cronicas

- Kettmaker*, Max. Rätoromanische Gesellschaft Stuttgart. 94, 225.
Mathieu, Jon. Vita populara in Engiadina Bassa dal 18avel tschientiner tenor «Chiantun verd». 95, 87.
Schorta, Andrea. Il cudesch d'alp da l'Alp Suvretta da Samedan da l'an 1722. 92, 173.
Zuan, Paulin. Segl dals ans 1797–1834. 100, 95.

Dramas

- Alesch*, Henri. Lg Ball dals morts. 87, 101.
Cadotsch, Peder. Igl schluppet. 76, 136.
Durschei, Giusep. La tibia dil paster. 80, 189.
Halter, Toni. General Demont. 76, 27.
Spescha, Hendri. Il Clom. 78, 37.
Stupan, Victor. Chasper Nair. Scena da Chasper Po. 90, 285.
Uffer, Giatgen. Igl bov ò aint la stgella. 83, 102.

Funtanas da dret

- Ardez*. Tschantamaint da 1697. 78, 207.
Bravuogn. Tschantamaints da 1643–1784. 84, 743 [pag. tenor Rq. B 2].
Breil. Uordens da 1769. 89, 1 [pag. spec.].
Filisur. Tschantamaints da 1759. 84, 781 [pag. tenor Rq. B 2].
La Punt-Chamues-ch. Tschantamaints da 1767. 84, 529 [pag. tenor Rq. B 2].
Latsch. Tschantamaints da 1643–1784. 84, 743 [pag. tenor Rq. B 2].
Medel. Uordens da 1763. 90, 209.
Mustér. Uordens. 93, 161.
Puntraschigna. Tschantamaints da 1721. 83, 177 [pag. tenor Rq. B 2].
Samedan. Tschantamaints da 1668. 82, 205.
San Murezzan. Tschantamaints da 1692. 81, 219.
Sarn. Tschentaments da 1795 e 1816. 90, 201.
S-chanf. Tschantamaints da ca. 1787. 83, 111 [pag. tenor Rq. B 2].
Schlans. Uordens. 96, 183.

Segl. Tschantamaints da 1591. 83, 497 [pag. tenor Rq. B 2].
Segl-Baselgia. Uordens d'alp da 1746–1822. 98, 499.
Silvaplanna. Tschantamaints da 1671–1791. 80, 219.
Vaz. Furmas da saramantaziun da 1740 e 1844. 90, 175.
Zernez. Tschantamaints da ca. 1575 e 1664. 77, 187.
Zuoz. Tschantamaints da 1591. 84, 589 [pag. tenor Rq. B 2].

Geografia

Bazzell, Men / Gaudenz, Men. Durich Chiampell, Descripziun topografica da la Rezia alpina (1573). [trad.]. 79, 37; 80, 74; 81, 13; 82, 68; 84, 211; 85, 24; 86, 93; 87, 167; 88, 129; 89, 211; 90, 21.
Caduff, Cristian. Fatgs alpinistics en Surselva. 94, 103.
Gaudenz, Jachen Ulrich. Zernez. 88, 177.
[*Giger, Carli*]. Il Lucmagn. [pseud.]. 76, 172.
Hantke, René. Epocas glazialas en Svizra. 98, 551.
Melcher, G(iosuè). Viedi a Rappersweil in occasiun della festa federala da chaunt 1866. 97, 62.
Oswald, Mario. Las alps da Müstair in Val Mora. 84, 115.
Stupan, Victor. Val d'Uina. 88, 187.
Vonzun, Rosina. Sur En d'Ardez, ün cumünet abandonà. 86, 33.

Insais

Arquint, Jachen Curdin. Da la libertà grischuna. 90, 325.
Camartin, Iso. Superstiziun e realitad sociala. 90, 297.

Linguistica

Arquint, Jachen Curdin. Da la sintaxa rumantscha. 88, 93.
Arquint, Jachen C[uridin]. L'elavuraziun da mezs d'instrucziun da rumantsch sco lingua materna. 96, 17.
Baumer, Iso. Die Forschungsmethoden des AIS aus heutiger Sicht. 89, 89.
Berther, Vigeli. Register dil calender «Il Glogn» 1925–1953. 78, 158.

- Bott*, Giosuel. Il pledari da Joan Curtin da Samedan da 1500. 92, 7.
- Camartin*, Iso. Standards – gudogn e sperdita. Referat a chaschun dal curs da Rumantsch grischun. 97, 7.
- Cavigelli*, Pieder. Sgurdin e digren dil romontsch el process da germanisaziun. 81, 133.
- Cavigelli*, Pieder. Index dil dialect romontsch da Panaduz. 85, 123.
- Cavigelli*, Pieder. Romontsch da Panaduz. 89, 63.
- Decurtins*, Alexi. Il romontsch e la scienza internaziunala. 77, 22.
- Decurtins*, Alexi. Il «Cudisch da medischnas» dil 17avel tschentaner. 79, 5.
- Decurtins*, Alexi. Il lungatg dil «Cudisch da medischnas». 80, 51.
- Decurtins*, Alexi. Placi a Spescha ed il romontsch. 87, 15.
- Decurtins*, Alexi. Ils neologissem el romontsch. 88, 9.
- Decurtins*, Alexi. Davart veglias canzuns popularas romontschas. 96, 75.
- Decurtins*, Alexi. Las emprovas d'unificaziun dils idioms romontschs. 98, 9.
- Egloff*, Peter. Davart las relaziuns denter raquent oral e litteratura scretta. 98, 153.
- Eichenhofer*, Wolfgang. Ils pronom el Rumantsch Grischun, Sursilvan e Vallader. 100, 7.
- Flury*, Johannes. Religiun e lingua materna. 87, 39.
- Ganzoni*, Gian-Paul. Lingua e grammatica. 94, 7.
- Gartmann*, Ines / Berther, Norbert. Ina nova bibliografia retoromontscha. 92, 205.
- Gaudenz*, Duri. Our da meis album rumantsch. 86, 141.
- Gaudenz*, Men. Pleds rumantschs chi protoccan a l'actività da las duonnas da part in Engiadina. 85, 89.
- Giger*, Felix. La paragoga en la litteratura romontscha veglia. 88, 63.
- Giger*, Felix. La «Passiun da Savognin» da 1741. 96, 94.
- Heinimann*, Siegfried. Das altengadinische Vaterunser. 88, 53.
- Kaiser*, Peter / Liver, Ricarda. Il lungatg da baselgia romontsch cun e suenter Jakob Jud. 98, 31.
- Kramer*, Johannes. L'influenza tirolesa sil romontsch da Müstair e Samagnun. 95, 7.
- Kramer*, Johannes. Il tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla. 100, 21.
- Kramer*, Johannes / Wagner, Doris. Prenums ella Surselva da messa e da priedi. 98, 127.

- Linder*, Peter. Die Opposition ALTER/ALIUS im Bündnerromani-
schen. 91, 26.
- Liver*, Ricarda. Fronleichnamsequenz in der Consolaziun dell'olma
devoziusa. 89, 135.
- Liver*, Ricarda. Differenzas da structura denter ils idioms romontschs.
96, 9.
- Loringett*, S[teafen]. La Sutselva a seas problems da lungaitg. 78, 18.
- Maissen*, Felici. Casa e cuort el proverbi romontsch. 76, 155.
- Maissen*, Felici. La rauba el proverbi romontsch. 86, 151
- Müller*, Iso. Friedlieb Rausch ed il lungatg romontsch. [trad. F[elici]
Maissen]. 81, 60.
- Murk*, Tista. Experienschas cun nossa lingua. 89, 183.
- Murk*, Tista. Interrumantsch? 89, 187.
- Schmid*, Heinrich. Zur Gliederung des Bündnerromanischen. 89, 7.
- Schmid*, Heinrich. Die Mitte Romanischbündens. 98, 49.
- Spescha*, Arnold. Differenzas da structura denter romontsch, tudestg e
franzos. 99, 7.
- Stricker*, Hans. Eine Besonderheit der unterrätischen Namenlandschaft.
89, 147.
- Stricker*, Hans. Noms locals e lur perscrutaziun. [trad. Ines Gartmann].
91, 7.
- Widmer*, Ambros. Igl accusativ preposiziunal el romontsch grischun.
93, 7.
- Widmer*, Ambros. Dals nums locals dalla Val Medel. 95, 16.
- Widmer*, Ambros. Il pronom demonstrativ dil tip 'aque'l tier Bifrun, l'g
Nuof Sainc Testamaint. 98, 109.
- Widmer*, K[uno]. Publicaziuns. Tscherna bibliografica. 94, 239; 95, 225;
96, 247; 97, 269; 98, 691; 99, 307; 100, 293.

Material istoric

- Bazzell*, Men. Il manuscrit dal «Chatschader da Segl». 78, 106.
- Bazzell*, Men. Ün manuscrit da Sar Jan Pitschen Saluz. 78, 124.
- Collenberg*, Cristian/Egloff, Peter. Tradiziuns popularas a Veulden,
Sched e Tran. Enquista da Casper Decurtins digl onn 1887. 99, 117.
- Gaudenz*, Gion. Infurmaziuns davart Puntraschigna da pü bod. 91, 181.
- Gaudenz*, Gion. Il temp da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da

protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618. 93, 114; 94, 147; 95, 73; 96, 151; 97, 137; 98, 485; 99, 43.

Gaudenz, Men. Il tschöver dals ravarendas da l'an 1790. 84, 203.

Kaiser, Dolf. Sfögliand vegls documaints. Contrat, contrat matrimoniel, testamaint. 99, 263.

Pult, Jon. Chartas d'ün giuven Engiadinais d'avant 275 ans. 81, 113.

Wieser, Constant / *Margadant*, Silvio / *Danz*, Gudench. L'anniversari da Zuoz, ün'üsanza avant la refuorma. 99, 157.

Medicina

Decurtins, Alexi. Il «Cudisch da medischnas» dil 17avel tschentaner. 79, 5.

Decurtins, Alexi. Il lungatg dil «Cudisch da medischnas». 80, 51.

Gaudenz, Men. Pleds rumantschs chi protoccan a l'actività da las duonas da part in Engiadina. 85, 89.

Necrologs

Beer, Ignazi. 1914–1980. 94, 211.

Bezzola, Andrea. 1905–1963. 77, 173.

Bezzola, Reto. 1898–1983. 96, 236.

Biert, Cla. 1920–1981. 94, 222.

Cabannes, Augustin. 1904–1964. 78, 146.

Camenisch, Robert. 1890–1985. 98, 581.

Caminada, Cristianus. 1876–1962. 76, 12.

Cantieni, Armon. 1907–1962. 76, 21.

Cantieni, Edgar. 1911–1981. 95, 211.

Cloetta, Gian Gianett. 1874–1965. 79, 99.

Condrau, Giusep. 1894–1974. 89, 343.

Desax, Giusep. 1887–1965. 79, 90.

Durgiai, Erwin. 1913–1964. 78, 150.

Durschei, Giusep. 1911–1983. 96, 232.

Ganzoni, Robert Corrado. 1884–1963. 77, 156.

Gaudenz, Men. 1899–1982. 96, 219.

Gaudenz, Nicola. 1901–1963. 77, 170.

Gaudenz, Notaporta. 1905–1973. 89, 341.
Guidon, Jon. 1892–1966. 81, 5.
Halter, Toni. 1914–1986. 100, 273.
Könz, Jachen Ulrich. 1899–1980. 94, 213.
Liebeskind, W[olfgang] A[madeus]. 1902–1983. 98, 573.
Loringett, Stefan. 1891–1970. 84, 5.
Maissen, Giusep. 1906–1963. 78, 153.
Mengiardi, Jon. 1893–1985. 99, 291.
Mohr, Conradin. 1910–1973. 87, 11.
Müller, Iso. 1901–1987. 100, 276.
Nicolay, Linard. 1893–1965. 79, 142.
Peer, Andri. 1921–1985. 98, 583.
Perini-Hagenbuch, Anton. 1890–1977. 93, 223.
Pfister, Alexander. 1876–1961. 76, 17.
Planta, Armon. 1917–1986. 99, 293.
Plaz, Bonifaci. 1906–1961. 76, 25.
Ratti, Pierin. 1904–1984. 98, 577.
Scheuermeier, Paul. 1888–1973. 87, 5.
Semadeni, Jon. 1910–1981. 94, 219.
Spescha, Casper. 1893–1979. 93, 225.
Spescha, Hendri. 1928–1982. 96, 228.
Stimm, Helmut. 1917–1987. 100, 279.
Tönjachen, Rudolf Olaf. 1896–1971. 85, 5.
Uffer, Giatgen Mitgel. 1883–1965. 79, 81.
Uffer, Leza. 1912–1982. 96, 222.

Noms da persunas

Maissen, Aluis. Prominents ord la vischnaunca da Sumvitg 1450–1950.
 91, 55; 92, 29; 93, 17; 94, 25; 95, 31.
Müller, Iso. Ils students alla scola cantunala catolica da Mustér 1833–
 1842. [trad. F[elici] M[aissen]. 84, 15.
Müller, Iso. Ils students alla scola claustrala da Mustér 1804–1833. [trad.
 Felici Maissen]. 85, 47.
Vonzun, Gaudenz. Ils mastrals d’Engiadin’Ota daspö 1455. 90, 55.
Vonzun, Gaudenz. Ils mastrals, presidents e deputats d’Engiadina Bassa
 daspö 1652. 91, 145.

Poesias

- Bezzola*, Reto Raduolf. Dals «Canti» da Giacomo Leopardi. [trad.]. 88, 199.
- Cadotsch*, Peder. Poesia surmirana. 76, 119; 80, 180.
- Cadotsch*, Peder. En pugn poesias surmiranas. 81, 81.
- Cadotsch*, Peder. Poesias. 83, 47.
- Cadotsch*, Peder. Tras la brainta. 84, 163.
- Cadotsch*, Peder. Sumbreivas. 87, 159.
- Deplazes*, Gion. Purgina. 89, 281.
- Deplazes*, Gion. Ils Dieus grecs e nusautri. 98, 233.
- Deplazes*, Gion. Cambridas. 99, 273; 100, 65.
- Flugi*, Conradin de. Poesias. 85, 87.
- [*Giger*, Carli]. La tuor s. Martin a Platta. [pseud.]. 76, 170.
- Lansel*, Peider. La culana d'ambras. 85, 23.
- Loringett*, Steafen. Our da la collecziun «Sur punts e pitgognas». 84, 171.
- Maissen*, Michel. Comiau de signur professor Duri Sialm dals Chors romontschs Alpina e Rezia, Cuera. 85, 46.
- Peer*, Andri. Clerais. 76, 215.
- Peer*, Andri. Versiuns. [trad.]. 76, 232.
- Peer*, Andri. Da cler bel di. 82, 135.
- Peer*, Andri. Il chomp sulvadi. 88, 237.
- Peer*, Andri. Maurice Chappaz: Office des morts/Uffizi da funaral. [trad.]. 95, 181.
- Peer*, Andri. Ils ons vantüraivels. 98, 263.
- Peer*, Andri. Versiuns. [trad. culs texts originals]. 98, 319.
- Po*, Chasper. Max e Moritz da Wilhelm Busch. [trad.]. 88, 221.
- Spinas*, Gion Not. Poesias. 77, 96.
- Tomaschett*, Paul. Poesias. 83, 97.
- Tönjachen*, Rudolf Olaf. Poesias. 85, 7.
- Uffer*, Giatgen. Poesias. 78, 97.
- [*Uffer*, Margarita]. Poesias. [pseud.]. 76, 128; 79, 85.
- [*Uffer*, Margarita]. Sbrenzlas. [pseud.]. 82, 127.

Raquints

- Biert*, Cla. Her ed hoz. 88, 265.
Candinas, Theo. Rest Tschelauer. 80, 154.
Defuns, Marcus. Il process. 82, 178.
Dolf, Tani. La Mareia tauba. 79, 166.
Grob-Ganzoni, Anna Pitschna. Ballas da savun. 83, 140.
Hendry, Ludivic. Da Maunsut. 76, 122.
Hendry, Ludivic. Tiara senza steilas. 78, 14.
Hendry, Ludivic. Rufidaus. 79, 145.
Hendry, Ludivic. Sur loghens sogns. 94, 163.
Klainguti, Göri. Tieu barba Steivan. 98, 403.
Peer, Andri. Prosa cuorta. 98, 381.
Perini, Elisa. La crusch d'lain. 83, 160.
Spescha, Arnold. Idils. 98, 245.
Uffer, Giatgen. En motor stò gidar. 77, 101.
Uffer, Giatgen. Da quegl tg'igls vigls raquintavan. 86, 133.
[*Uffer*, Margarita]. En'idea nara. [pseud.]. 84, 159.
Vonmoos, Schimun. Ün bun nom. 85, 94.

Religiun

- Alesch*, Henri. Lg Ball dals morts. 87, 101.
Berther, Vigeli. Pader Placi a Spescha e ses priedis. 82, 53.
Brunold, Ursus. La missiun retica dils caputschins. 97, 103.
Flury, Johannes. Religiun e lingua materna. 87, 39.
Gaudenz, Men. Il tschöver dals ravarendas da l'an 1790. 84, 203.
Giger, Felix. La «Passiun da Savognin» da 1741. 96, 94.
Heinimann, Siegfried. Das altengadinische Vaterunser. 88, 53.
Kramer, Johannes. La construcziun dil tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla. 100, 21.
Liver, Ricarda. Fronleichnamsequenz in der Consolaziun dell'olma devoziusa. 89, 135.
Maissen, Felici. Ord la valischa pastorala da sur Crest Arpagaus. 88, 113; 89, 191.
Maissen, Felici. Il cudisch da Moses ella detga retica. 100, 123.
Widmer, Ambros. Il pronom demonstrativ dil tip 'aquel' tier Bifrun, l'g Nuof Sainc Testamaint. 98, 109.

Rumantsch

- Casaulta*, Giachen Giusep. Giubileum dalla votaziun dils 20 da fevrer 1938. 76, 5.
- Cavigelli*, Pieder. La germanisaziun da territoris retoromontschs en Svizra. 87, 135.
- Derungs-Brücker*, Heidi. Renaschientscha retoromontscha 1919–1938. 100, 247.
- Gartmann*, Ines/Berther, Norbert. Ina nova bibliografia retoromontscha. 92, 205.
- Kramer*, Johannes. Ils Ladins dallas Dolomitas. 88, 101.
- Lansel*, Peider. Grischunia. Ün artichel per l'Exposiziun naziunala 1939 a Turi. 77, 153.
- Mützenber*, Gabriel. Petite suite romanche. 98, 565.
- Peer*, Andri. Discuors per la festa commemorativa da Peider Lansel als 18 avuost 1963. 77, 145.
- Pult*, Jon. 25 ons lingua naziunala. 77, 5.
- Widmer*, K[uno]. Publicaziuns. Tscherna bibliografica. 94, 239; 95, 225; 96, 247; 97, 269; 98, 691; 99, 307; 100, 293.

Tractats istorics

- Brunold*, Ursus. La missiun retica dils caputschins. 97, 103.
- Bundi*, Martin. Sagogn, centrum economic ed administrativ el tard temps medieval. 84, 83.
- Bundi*, Martin. Sagogn dil 16avel al 20avel tschentaner. 87, 53.
- Cadonau*, Risch. Andiastr e Vuorz, svilup dalla relaziun denter duas vischnauncas. 94, 69.
- Caduff*, Cristian. La pressa romontscha. 77, 105.
- Candinas*, Giusep Mudest. Il process da Stabio 1879. 83, 5.
- Caviezel*, Rest Antoni. In miez millenni art dalla stampa. 83, 179.
- Clavuot*, Otto. Pövel e domini in Engiadina. [trad. Victor Stupan]. 90, 7.
- Collenberg*, Adolf. L'entschatta dallas partidas grischunas el spieghel dalla pressa 1830–1860. 97, 150.
- Conrad*, Giancarlo. Restanzas dals Frances in Val Müstair davo 1799. 93, 128.
- Decurtins*, Alexi. Tiarms militars dil vegl romontsch. 81, 170.

- Flury*, Johannes. Il cumbat cunter il modernissem in Grischun intuorn 1900. 93, 146.
- Gaudenz*, Men. Davart craps chi ans quintan da temps remots. 92, 105. [*Giger*, Carli]. Il tscheins ella perioda dil feudalissem. [pseud.]. 85, 95.
- Maissen*, Felici. Da parlars, zagrenders e bandits e lur polizia el vegl Grischun (17–19. tsch.). 81, 91.
- Maissen*, Felici. Cu e nua ha Hans Ardüser malegiau? 86, 83.
- Maissen*, Felici. Historia dalla pleiv da Morissen. 90, 153; 91, 111; 92, 63; 93, 69.
- Schmid*, Töna. 600 ans Lia da la Chadè 1367–1967. 80, 5.
- Schmid*, Töna. Da glied e terrain engiadinais in Val Paznaun. 83, 55; 84, 37.
- Schmid*, Töna. Ils deportats grischuns ad Innsbruck e Graz 1799–1801. 91, 81.
- Schorta*, Andrea. L'alp da Grimmels. 99, 53.
- Schorta*, Andrea. Istorgia da las alps da Zernez. 100, 135.
- Stecher*, Josef Thomas. La cunvegna da 1733 tanter Tarasp e Scuol. 96, 164.
- Vital*, Andri N[ot]. Las stamparias da Scuol e lur possessuors. 84, 177.
- Zindel*, Christian. Dals temps primitivs in Grischun. [trad. Ines Gartmann]. 92, 125.

Tractats istoric-culturalis

- Baumbauer*, Marianna. Noudas o marcas da chasa a Tarasp. 100, 109.
- Bazzell*, Men. Il manuscrit dal «Chatschader da Segl». 78, 106.
- Bazzell*, Men. Jan Pitschen Saluz, stampadur, Scuol. 78, 124.
- Brunold*, Ursus. Decrets davart la veta populara dalla Lumnezia dil 18avel tschentaner. 95, 128.
- Bundi*, Martin. Aspects culturhistorics dalla Tumliasca el 18avel tschentaner. 96, 140.
- Caduff*, Cristian. Fatgs alpinistics en Surselva. 94, 103.
- Deplazes*, Brida. Crappa-scalegl e tschenta-pegnas a Surrein. 90, 77.
- Ganzoni*, Gian-Paul. Il cudesch da Johann Jenny, pastizier a Wilna. 94, 124; 95, 178.
- Gaudenz*, Duri. Dals ultims uors in Engiadina Bassa. 88, 161.
- Gaudenz*, Gion. Cudeschs da quint a Puntraschigna da 1667–1826. 89, 109.

- Gudench*, Men. Il provedimaint medical in Engiadina Ota, 1811 ss. 90, 145.
- Kramer*, Johannes / *Wagner*, Doris. Prenums ella Surselva da messa e da priedi. 98, 127.
- Mathieu*, Jon. Vita populara in Engiadina Bassa dal 18avel tschientiner tenor «Chiantun verd». 95, 87.
- Nicolay*, Annatina. Il schler e sias funcziuns. 97, 122.
- Pult*, Jon. Inscrizziuns sün chasas da Sent. 98, 145.
- Tomaschett*, Paul / *Deflorin*, Tobias. Mulins e rodas-mulin ella Cadi. 95, 145; 96, 103; 97, 23; 98, 411.

Tradiziuns popularas

- Cloetta*, Zon Zanett. Legendas, parollas, fablas ed evenimaints antuorn Bravuogn. 78, 58; 79, 103; 83, 13.
- Collenberg*, Cristian / *Egloff*, Peter. Tradiziuns popularas a Veulden, Sched e Tran. Enquista da Casper Decurtins digl onn 1887. 99, 117.
- Falett*, Jost. Kent d'alp digl Plan Purcher, Bravuogn. 82, 89.
- Maissen*, Felici. Il cudisch da Moses ella detga retica. 100, 123.
- Mathieu*, Jon. Vita populara in Engiadina Bassa dal 18avel tschientiner tenor «Chiantun verd». 95, 87.
- Melcher*, G(iosuè). Viedi a Rappersweil in occasiun della festa federala da chaunt 1866. 97, 62.
- Sonder*, Ambros. Santeir e pansar digl pievel rumantsch. 81, 117.
- Uffer*, Leza. Furma da giavischar vantira. 84, 157.

Vschinaunchas e valladas

- Andiast*. Andiast e Vuorz, svilup dalla relaziun denter duas vischnauncas. 94, 69.
- Ardez*. Tschantamaint da 1697. 78, 207.
- Ardez*. Sur En, ün cumünet abandunà. 86, 33.
- Ardez*. Il schler e sias funcziuns. 97, 122.
- Bravuogn*. Legendas, parollas, fablas ed evenimaints. 78, 58; 79, 103; 83, 13.
- Bravuogn*. Kent d'alp digl Plan Purcher. 82, 89.

Bravuogn. Tschantamaints da 1643 – 1784. 84, 743 [pag. tenor Rq. B 2].
Breil. Uordens da 1769. 89, 1 [pag. spec.].
Cadi. Mulins e rodas-mulin. 95, 145; 96, 103; 97, 23; 98, 411.
Filisur. Tschantamaints da 1759. 84, 781 [pag. tenor Rq. B 2].
Flerden. Furma da giavischar vantira. 84, 157.
La Punt-Chamues-ch. Tschantamaints da 1767. 84, 529 [pag. tenor Rq. B 2].
Latsch. Tschantamaints da 1643 – 1784. 84, 743 [pag. tenor Rq. B 2].
Lumnezia. Decrets davart la veta populara dil 18avel tschentaner. 95, 128.
Val Medel. Ella glisch da sia litteratura. 77, 78; 78, 134; 79, 95; 80, 146; 81, 74; 82, 121; 83, 125; 84, 151; 85, 39; 86, 67.
Val Medel. Uordens da 1763. 90, 209.
Val Medel. Dals nums locals. 95, 16.
Morissen. Historia dalla pleiv. 90, 153; 91, 111; 92, 63; 93, 69.
Val Müstair. Las alps in Val Mora. 84, 115.
Val Müstair. Restanzas dals Frances davò 1799. 93, 128.
Val Müstair. L'influenza tirolesa sil romontsch. 95, 7.
Mustér. Uordens. 93, 161.
Panaduz. Index dil dialect romontsch. 85, 123.
Panaduz. Romontsch. 89, 63.
Puntraschigna. Tschantamaints da 1721. 83, 177 [pag. tenor Rq. B 2].
Puntraschigna. Cudeschs da quint da 1667 – 1826. 89, 109.
Puntraschigna. Cudeschs dal 17–19avel tschientiner. 91, 181.
Sagogn. Centrum economic ed administrativ el tard temps medieval. 84, 83.
Sagogn. Dil 16avel al 20avel tschentaner. 87, 53.
Samagnun. L'influenza tirolesa sil romontsch. 95, 7.
Samedan. Tschantamaints da 1668. 82, 205.
Samedan. Il pledari da Joan Curtin da 1500. 92, 7.
Samedan. Il cudesch d'alp da l'Alp Suvretta da l'an 1722. 92, 173.
San Murezzan. Tschantamaints da 1692. 81, 219.
Sarn. Tschentaments da 1795 e 1816. 90, 201.
Savognin. La «Passiun da Savognin» da 1741. 96, 94.
Sched. Tradiziuns popularas digl 19avel tschentaner. 99, 117.
S-chanf. Tschantamaints da ca. 1787. 83, 111 [pag. tenor Rq. B 2].
Schlans. Uordens. 96, 183.
Scuol. Las stamparias e lur possessuors. 84, 177.
Scuol. La cunvegna da 1733 cun Tarasp. 96, 164.

Segl. Tschantamaints da 1591. 83, 497 [pag. tenor Rq. B 2].
Segl. Rapport dals ans 1797–1834. 100, 95.
Segl-Baselgia. Uordens d’alp da 1746–1822. 98, 499.
Sent. Inscrizziuns sün chasas. 98, 145.
Silvoplauna. Tschantamaints da 1671–1791. 80, 219.
Sumvitg. Prominents ord la vischnaunca da 1450–1950. 91, 55; 92, 29; 93, 17; 94, 25; 95, 31.
Surrein. Crappa-scalegl e tschenta-pegnas. 90, 77.
Tarasp. La cunvegna da 1733 cun Scuol. 96, 164.
Tarasp. Noudas o marcas da chasa. 100, 109.
Traun. Tradiziuns popularas digl 19avel tschentaner. 99, 117.
Tumliasca. Aspects culturhistorics el 18avel tschentaner. 96, 140.
Val d’Uina. Purtret. 88, 187.
Vaz. Furmas da saramantaziun da 1740 e 1844. 90, 175.
Veulden. Tradiziuns popularas digl 19avel tschentaner. 99, 117.
Vuorz. Andiastr e Vuorz, svilup dalla relaziun denter duas vischnauncas. 94, 69.
Zernez. Tschantamaints da ca. 1575 e 1664. 77, 187.
Zernez. Purtret. 88, 177.
Zernez. L’Alp da Grimmels. 99, 53.
Zernez. Istorgia da las alps. 100, 135.
Zuoz. Tschantamaints da 1591. 84, 589 [pag. tenor Rq. B 2].
Zuoz. L’anniversari, ün’üsaunza d’avaunt la refuorma. 99, 157.

Domenica Messmer

22 october 1902 – 25 schner 1988



Als 30 da schner s'ha radunada a Samedan üna gronda raspada funebra per tour cumgià da giunfra Domenica Messmer chi d'eira morta a Turich a l'ospital Waid davo ch'ella d'eira statta culpida d'ün cuolp apoplectic a la fin da l'on 1987.

Il s'pleds da cumgià chi fuorman quist'algordanza sun gnüts pronunzchats in baselgia e dëssan esser plds d'ingrazchamaint e d'arcugnuschentscha.

Commass, ma grats pigliaina hoz cumgià, guardond inavo sün üna vita umana accumulida eir in seis ultim traget, scha nus ans train adimaint il s'pleds da Laotse chi disch:

*Cur cha'l verer
es invalida:
vain la glüm
infinitemaing richa.
Cur cha'l dudir
nun es plü:
as raccoglia il cour
süllas profuonditats eternas.*

Avant quist ultim cuort traiget chi, sco chi muossa il sabi chinais, ha fingià trats dal misteri d'ün muond cha nus nu pudain incleger cun noss sens, avant quist cuort traiget da l'ultim, as preschainta a nos ögl üna vita umana lunga, richa da culur in seis divers aspets, richa d'inscunters e richa d'ün actività chi'd ha fat esser a giunfra Domenica per ons ed ons üna part caratteristica na be dal cumün da Samedan, ma eir da la terra putera e da la terra ladina – üna part caratteristica da la vita publica dal muond rumantsch.

A quista actività publica, cuntschainta a blers, s'agiundscha ün'actività plü zoppada chi tilla ha fat esser üna pozza per blers in bleras dumondas ed in bleras lavuors. – Sper la vart da l'actività as preschaintan eir mumaints da quietezza, da contemplaziun e da recreaziun. In quista lunga vita vezzaina sper bler plaschair l'inevitabla cumpogna – la dischillusiun. Ma quella vain mincha jada darcheu transfuormada in üna funtana per nouva energia da vita.

Eir a quel chi nun ha cungnuschü a la mattetta e plü tard a la matta da scoula, nada dal 1902 a Samedan, es davant ögl üna uffant chi sa fingià bod che ch'el voul, chi'd es bun da's far strada, chi sa da's dostar, ma gioda eir da's giovantar cun cumpognas e cumpogns, chi'd es interessà, attent ed allert. Trats da character chi's muossan plü tard pro la persuna creschüda in seis impegn, in sia perseveranza, in seis bun umur, in seis entusiassem per tuot quai ch'ella faiva.

Sper quists trats chi's pudess characterisar cul term da «feu sacré» as sviluppa in la giuvna Domenica Messmer alch chi para da nascher our da l'ambiant samedrin, puter e ladin da la prüma part da nos tschientiner e ch'eu less nomnar: il respet pel pled, impustüt pel pled scrit e stampà.

Alch da quai ha resenti la scolara tras seis magisters illas scoulas da Samedan ed in sia educaziun religiosa, alch da quai ha resenti bain svelt eir la giuvna bürolista chi ha cumanzà sia lavur dal 1920 illa Stamparia

engiadinaisa, viavant Tanner, ingio cha l'on da sia naschentscha d'eira cumparü il seguond tom dals dicziunaris da Zaccaria ed Emil Pallioppi in ün execuziun tipografica chi's pudess caracterisar sco perfetta e sco fich cultivada. Il pled stampà gniva trattà cun respet in quell'ufficina. – Ons ed ons plü tard, dal 1974, ha Domenica Messmer laschè fluir alch da quel möd da resentir in seis text pel cudesch da scoula «La vita da minchadi» cul titul: Nus visitain üna stamparia e fain il prüm ün giret istoric. Il plaschair vi da la perfecziun manuala ch'ella ha vis ed admirà illa lavur dals stampaduors ha'la inscuntrà pac plü tard pro'ls filologs engiadinais da sia generaziun chi d'eiran its landervia a pulir, reformar e rinforzir la lingua scritta ladina.

L'idea da la dignità dal pled scrit es statta la basa per lur möd da concepir la lingua scritta. Eir quia inscuntr'la il respet pel pled scrit e stampà. A verer inavo para chi s'inclegia da sai cha'l chomp da la giuvna bürolista s'ha schlargià ad ün schlargiar. Ella d'eira interessada e capabla – in Stamparia e tras l'administraziun dal Fögl d'eir'la gnüda in contact praticamaing cun tuot las ediziuns ladinis chi gnivan preparadas e cullas persunas chi chüraivan quistas lavuors.

Blers tilla affidan l'incumbenza da güdar. Uschea as praist'la daspö il 1936 sco man dret da nouv redacter dal Fögl Ladin, il dr. Robert Ganzoni. Uschea güd'la ad adattar l'ediziun dal Nouv Testamaint e dals Psalms dals rav. Jachen Ulrich Gaudenz e Rudolf Filli a l'ortografia nouva, uschea copch'la la gronda part dal voluminus Dicziunari tudais-ch – rumantsch ladin dals profs. Reto Raduolf Bezzola e Rudolf Olaf Tönjachen. Plü tard leg'la criticamaing tuot il manuscrit da la Bibla cumpletta e praista man pro las correcturas da stampa da l'ouvra dals ravarendas Filli e Gaudenz chi'd es cumprüda dal 1953.

Dal 1946, cuort davo cha'l dicziunari Bezzola/Tönjachen d'eira cumparü, d'eira Domenica Messmer gnüda tschernüda sco redactura dal Fögl Ladin in piazza dal dr. Robert Ganzoni. Per 12 ons redig'la la gazetta insembel cun Men Rauch, davo, dal 58 davent è'la suletta redactura respunsabla, 11 ons a la lunga.

Be sperapro – i'l cuors dals ons – e sco scha quai as vess dat da sai d'eir'la davantada üna fidada specialista in dumondas d'ortografia ladina, üna pozza, üna defensura e protectura pel puter, üna consulenta cun grond savoir e bun'incletta in dumondas da neologissem.

Cun sia scrittüra eguala, quieta e precisa faiv'la paziaintamaing sias remarchas, sias correcturas, schi faiva dabsögn, plü d'üna jada.

Seis temperamaint, sia spontaneità d'eiran sco tgnüts in frain, sch'ella scrivaiva alch chi gniva fat pront pella stampa. Ün pa da quel frain ch'ella as vaiva adüsada a's metter our da respet invers il pled scrit – ün pa da quel frain as santa in sias lavuors litteraras e perfin aint ils artichels da gazetta.

I nu fa star stut ch'ella vain invidada da la Lia Rumantscha a far part da la cumischiun linguistica chi chüra la preparaziun dal Dicziunari rumantsch ladin tudais-ch dad Oscar Peer, cumparü dal 1962, e ch'ella güda, chüra, corregia eir da là davent bod mincha publicaziun ladina – fin pro'ls cudeschs da scoula.

La plü profuonda expressiun ha chattà seis respet invers il pled scrit culla traducziun da l'evangeli da Lucas ch'ella ha fat in puter. Ella s'inserva d'üna lingua simpla daspera a la structura dal pled discurre, ma a listess temp elevada e degna.

I's resainta cun ella cha quai tilla sto avair fat mal cur cha, davo la fin da la segunda guerra mundiala, i's fa strada in general in Europa ün möd da verer la lingua plü prosaic e sch'ün tal möd da verer riva – cun novas concepziuns linguisticas ed ortograficas – fin in Engiadina. Ella as dosta cun perseverenza ed ingio ch'ella chattaiva cha quai saja necessari, cun astuzcha, ma ella surpiglia eir il nouv möd verer sco chi muossa impustüt eir la traducziun da l'evangeli da Lucas, be güst manzunada, sco chi muossa eir la bella e reuschida reelavuraziun da las Parevlas engiadinaisas da Gian Bundi.

I's po resentir cun ella, sch'ella, nada e creschüda in üna concepziun da la lingua scritta tuot differenta, nun ha pudü far il pass da dir da schi al rumantsch grischun e sch'ella ha formulà sias resalvas cler e net e sainza fosas retgnentschas.

Sias prestaziuns pella lingua aint il minchadi rumantsch, pel puter, pel ladin, sias prestaziuns pel public sun gnüdas arcugnuschüdas da la Stamparia ingio ch'ella ha lavurà tuot sia vita, dal cumün da Samedan, da Societats culturalas, e cun plü vast rebomb dal chantun Grischun chi tilla ha accordada il premi d'arcugnuschentscha per sia lavur instancabla a favur da lingua e cultura rumantscha.

I nun es ingün dubi cha la vart dal respet pel pled scrit e stampà es quella chi resorta il plü ferm illa vita da Domenica Messmer. Scha nus ans rendain consciaint cha quia es da chasa – e quai probabelmaing in ün möd fundamental eir il respet invers il pled divin, schi m'impais cha nus toccan üna da las varts las plü profuondas da seis esser, eir

scha quai d'eira üna vart ch'ella, sco diversas otras, trattaiva cun discreziun.

Seis impegn optimistic, seis feu sacré pella chosa, seis respet invers il pled gniva cumplettà d'üna terza vart ch'eu less nomnar quella da la raquintadra o giovadura. Pro quella toccan seis möd da chaminar svelt e decis, seis möd da discuorrer plain tempramaint e chi gniva fich svelt, scha alch tilla toccaiva, pro quella tocca seis möd da tour contact cul prossem, seis ögls alerts e vivs, seis rier, seis esser in cumpagnia, avert ed adonta da quai in ün tschert möd, retrat.

Quista vart da seis esser tilla fa esser üna raquintadra fascinanta pels uffants ed ella as giodaiva, schi tadlaivan culla bocca averta e cun ögls glüschains – quista vart tilla ha fat esser üna magistra fascinanta pels creschüts, impustüt eir per quels chi frequentaivan ils cuors da stà da la Fundaziun Planta a Samedan. Ed ella giodaiva l'aventüra dal dar scoula, per uschè dir üna seguonda jada, cur ch'ella quintaiva co ch'ella vaiva dat sia lecziun. Quista vart muossa eir seis esser illa vita sociala dal cumün e da la val.

Nus vain laschè passar diversas varts da la vita e da l'esser da Domenica Messmer davant noss ögls via. Eu n'ha provà da far quai, saviond cha meis tschögns han toc be üna part da quai chi'd es stat. Minchün chi'd es qua a tour cumgià cumplettarà quai in seis intern – our da sia experienza e nan da seis möd da resentir. Il rapport cul conuman e cun quai eir il cumgià es alch da character fich persunal.

Scha nus per finir guardessan inavo sün sia vita cun ella insembel, schi sgür ch'ella, la chantadura füss d'accord da tscherner il pled dal psalm 146 e da dir cul psalmist:

*Dà lod al Segner, tü mi'orma.
Fintant ch'eu viv vögl eu lodar al Segner,
fintant ch'eu sun vögl eu chantar a Dieu.*

Quists plets da cumgià n'haja pronunzchè sco rimplazzant in nom da bliers, in nom dals Rumantschs chi voutan exprimer in quist mumaint lur ingrazchamaint e lur arcugnuschtscha, impustüt eir in nom

- da la Direcziun e dal Cussagl administrativ da la Stamparia engiadinaisa
- dal Cussagl da cumün da Samedan

- da la Fundaziun Planta
- da la Conferenza Generala Ladina
- da l'Uniun dals Grischs
- da l'Uniun da Scriptuors Rumantschs
- da la Lia Rumantscha.

In nom da la Rumantschia ed impustüt eir in nom da las instituziuns ed organisaziuns manzunadas dun eu expressiun a la sincera participaziun invers ils relaschats e poss eu asgürar cha nus tgnaran a giunfra Domenica Messmer in buna e grata memoria.

Jachen C. Arquint

Dr. iur. Gieri Ragaz

1907–1988



Gieri Ragaz barmier e sto dezenis a la lunga tocan tar sia mort cumember da la SRR, digls 1955–1958 a digls 1971–1978 â el fatg part da la suprastanza.

Igls geniturs da Gieri, sieus bab Ivan a sia mama Anna (Nani) naschida Janett vevan marido digls 1900 a dalunga suainter satratgs agl nord digl Mexico, noua c'igl bab luvrava sco manader d'egna cumpagneia da minieras, ple tard â el scho tgavar plùn ad argient sut sieus agen num near anzemen cun oters patrùns. Igls geniturs vevan bi dus buabs ad egna buaba cur c'igls schameals Gieri a Richard en naschieus igls 7 d'avregl 1907 a Santa Barbara, igl Richard e mort 14 mains suainter la naschientscha. Par schar far igls uffants las scolas agn Svizra e la famiglia

turnada digls 1911 ad Andeer, digls 1916 tocan igls 1927 steva ella a Cuira, peia tocan Gieri â gieu fatg la matura se la scola cantunala. Cunquegl ca Cuira ad Andeer en betga lientsch ordapar san ign, tut tanor igls tains digl on near l'ora, midar liac, egn fatg amparnevel pigls ons da giuventetgna a ple tard ear da la vigliadetga digl defunct. El e sto ad Andeer ad a Cuira datgea.

A l'universitad da Turitg â Gieri Ragaz studagieu dretg ad â scret egn dissertaziùn sur da la furmaziùn da las vischnâncas politicas agn Schons.

Digls 1936 – 1947 en igls Ragaz stos an Mexico, igl Gieri luvrava tar Geigy a manava egn'atgna anterpresa da bus. Turno ad Andeer veva el mess an funcziùn egn bagn puril sen fundamaint da las ple novas acunaschientschas ad angascho egn migur. Atgna famiglia â igl Gieri fundo per igls 1950 cun samaridar cun la Mina Cantieni da Pignia a cun lur tres fegls c'en alura naschieus agl ons 50. Ear els â'gl tratg par egn peer ons ve surmar a Mexico (1958 – 1963), ad ear els en puspe turnos par far las scolas an patria, puspe igl amprem ad Andeer, alura a Cuira davent igls 1971.

Ad Andeer tgirava igl Gieri cun premura sieus fùns, sieus grànd a beal iert digl palastet «Mulegn» ad ear igls catiers digl Mulegn, da l'alp Duràn near dad aclas.

A tgea – a savens ear an nudânas – safatschandava igl trapasso cun igl passo, el veva grândas a bûnas ancunaschientschas da l'istorgia locala a da las familias da Schons, cunzund an tgossa da l'emigraziùn. Par quel a tschel veva igl Gieri scret antieras genealogeias. El taneva bagn andamaint parsûnas, lur dafar a lur getgas. Ign saveva discurer da quegl a da glioter, mainsvart veva igl Gieri pront egn'anecdota u l'otra. Que dùn cumpletava ear quel da scriver leghras poeseias a vers par salmuiras a tutasorts caschùns, p.s. feastas publicas near me da famiglia.

Igl defunct â adigna tanieu cugl Rumàntsch ad ear luvro par el. Bi sieus bab, ad ear el â rimno sangir tut quegl ca vagneva parmâns. Sias lavurs en da catar anfurma dad artecelts da gasetta a digls calenders rumàntschs ad oters periodics. Trànter quellas catainsa ear spunidas digl spagnol. Igl Gieri à s'angascho an uniùns ad â organiso anqual sera da furmaziùn cun referats near da cultureala.

La cap'ovra â igl autur scret per igls davos ons da veta: l'istorgia da la vischnànca dad Andeer. Ella e ànc betg edida, tgi ca sa da que fatg spescha ussa c'igls fegls metian la crûna sen las prestaziùns da lur bab par l'istorgia locala da Schons.

Igl Gieri Ragaz â banduno nus suainter curta greava malzogna agl ravugl da sia famiglia igls 9 da schaner 1988 a Cuir. Nus angraztgagn ad el cunzund par quegl c'el â scho anavos a quels da Schons ad agli Rumantscheia.

Cristian Joos

Organs da la Società Retorumantscha

Suprastanza

Dr. Gion Deplazes, Cuaira, president d'onur
Dr. Jachen Curdin Arquint, Cuaira, vicepresidente
Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz, cassiera
Christian Joos, Cuaira, actuar
Dr. Giachen Giusep Casaulta, Cuaira
Flurin Darms, Domat
Gion Arthur Manetsch, Domat
Gion Gaudenz, Puntraschigna
Dr. Stefan Sonder, Cuaira
Dr. Cristian Collenberg, Cuaira/Cumbel
Chasper Pult, Pasqual
Jost Fallet, Bever
Dr. Jon Mathieu, Cuaira
Anna-Alice Dazzi, Cuaira

Annalas, redacziun

Dr. Cristian Collenberg, Cuaira/Cumbel
Gion Gaudenz, Puntraschigna

Dicziunari Rumantsch Grischun

Dr. Alexi Decurtins, Cuaira
Dr. Felix Giger, Cuaira

Revisurs da quint

Robert Capaul, Cuaira
Chasper Stupan, Cuaira

Cumischiun filologica

Dr. Ricarda Liver, prof., presidenta, Lützelflüh
Dr. Heinrich Schmid, prof., Turitg

Dr. Sigfried Heinemann, prof., Berna
Dr. Mena Wüthrich-Grisch, Winterthur
Dr. Silvia Prader-Schucany, Turitg
Dr. Hans Stricker, prof., Buchs SG

Società Retorumantscha

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Rapport per la perioda digl 1. da schaner 1987 tochen ils 31 da december 1987

I. Redacziun e publicaziun

1.1. Redacziun

scatla 245a	IMPRUDAINT – IMPUONDER I	ms. 30 (To.)
scatla 245b	IMPUONDER II – INAMURANZA	ms. 155 (Gi.)
scatla 246	INAMURAR – INCHANALISAR	ms. 133 (Gi.)
scatla 247	INCHANT – INCLAVIGLIAR	ms. 89 (Ds.)
scatla 249	INCRESCHER – INCRETTAIVEL	ms. 20 (A. Secchi)
	INCULPÀ I – INCULTIVÀ	ms. 11 (A. Secchi)
Total		<hr/> ms. 438 paginas <hr/>

Il manuscret tonscha per saver publicar 1988 ultra dil carnet 110 (fin da mars) aunc ulteriurs dus fascichels 111 e 112. Il cal el recav da manuscret redigiu ei d'attribuir al fatg ch'ei ha giu num sededicar alla formaziun dils collaboraturs scientifics (C. Tomaschett ed Annatina Secchi) ed agl examen da lur manuscrets. Plinavon ha il cauredatur impundiu la gronda part da siu temps per pigliar cantun cun la reordinaziun dil material da cedels romontschs descretta sut II, 2.1.

1.2. Publicaziun

Egl onn scadiu ein cumpari ils carnets:

108 IL I – IMMOBIL

109 IMMOBIL – IMPISSAMAIN

1.3. a) Lic. fil. C. Tomaschett ei extraus igl 1. da fenadur 1987 per 1 onn dil survetsch tier la Società Retorumantscha. In stipendi dall'Universitad da Friburg lubescha ad el d'elavurar in tema da dissertaziun davart «Ils numns locals dalla vischnaunca da Trun». Signur Tomaschett lavura vinavon tier nus e sa aschia era far diever digl instrumentari dil Dicziunari. Siu stipendi cuoza tochen igl 1. da fenadur 1988. Era suenter quei datum vegn el a cuntinuar cun sia lavur e terminar quella aschiprest sco pusseivel.

b) Cun definir da niev il status da signur K. Widmer sin giavisch dil Fondo naziunal ei sepresentada la damonda, schebein ins vegli buca sespruar d'utilisar meglier sias forzas ed enconuschientschas era per la redacziun d'artechels dil Dicziunari. La pratica sco collabo-

ratur scientific, ina certa formaziun romanistica all'Universitad da Turitg (diplom da scolast districtual argovian), plinavon igl interess persunal per damondas da dialectologia e historia linguistica plaidan persuerter. Pil mument setracta ei da procurar che signur Widmer sappi redeger cuorts artechels senza squetsch da temps. Per in engaschament pli intensiv stuess ins mirar da discargar igl assistent en divers camps (tgira dalla biblioteca, excerpts, preparaziun dallas scatlas, informaziun). Da dretg selai quei far mo cun gudignar ina nova forza da lavur, q.v.d. era cun slargiar la basa finanziaria.

c) Dunna Annatina Secchi da Ftan a Turitg ha entschiet sia mesa plazza tier nus igl 1. da fenadur 1987. Alla praticanta havein nus surdau scochemai cuorts artechels da redeger, sinaquei ch'ella sappi sefamiliarisar cun l'incumbensa, la temprà e l'atmosfera da lavur d'in redactur. Cun la fin digl onn ha A. Secchi interrut sia pratica per entscheiver cun ina lavur da licenziat ch'ella fa tier prof. Berruto a Turitg.

II. Infrastructura, lavurs internas

2.1. Reordinaziun dalla Cartoteca maistra (bloc romontsch)

La redacziun ei pertscharta daditg ch'ei fuss bien ed uras da «serenar» il bloc romontsch da cedels per obtener cheutras ina megliera basa da lavur. Denton, redeger e reordinar enina va buc. Ei tonscha aschia silpli per in uorden relativ enteifer mintga letra che vegn redigida. Ils problems gronds partenent cavazzins, renviaments, material deponiu faulsamein e material spatitschau etc. restan. In redactur cun experientscha e cun enconuschientscha particulara dils dialects ed idioms sa far gronda migliur, schinavon ch'el ha temps e peda da repassar las scatlas. Il mars 1987 ha il cauredactur entschiet a scarpilir las scatlas aunc buca redigidas INDEPENDENTADAD – (nrs. 250ss.) ed ei arrivaus cun l'uatga tochen la mesadad dalla letra P (scatla nr. 450). Ei setracta sco detg da definir la fuorma dil lemma, da scartar material che s'auda buc el caum, da gruppar il material tenor derivonza etimologica u tenor temprà e peisa dalla significaziun. Sin la carta cotschna (carta directiva) figureschan d.a. era renviaments ad auters cavazzina el senn d'in pro memoria pil redactur. Silsuenther vegnan las cartas directivas ed ils renviaments copiai alla maschina. Las gliestas vegnan verificadas cun la successiun en las scatlas. Il resultat selai eruir per semeglia sin fundament dalla letra M cun in register alfabetic da buca meins che 222 paginas. La nova ordinaziun ei secapescha buca sacrosancta pils redactors dil Dicziunari. Mo ella lubescha da veser ed apprezzar meglier ils problems e gida d'anflar vias per las pli differentas decisions.

2.2. Descarga dallas scatlas dalla cartoteca maistra

Questa lavur ei colligiada cun la reordinaziun dil bloc romontsch (II, 2.1), mo ella stat era en connex cun ils excerpts massivs effectuai ils davos onns arisguard litteratura belletristica, litteratura orala ed ulteriuras fontaunas.

Catrina Demund, Lucerna/Friburg, ha realisau quella lavur per la part reordinada durant ils meins d'uost e settember.

2.3. Biblioteca

2.3.1. Dublettas

Dublettas che pertuccavan oravontut la Ladinia centrala ed il Friul havein nus surschau gratuitamein alla Biblioteca da retscherca Jud (Forschungsbibliothek Jud) a Turitg. Cun la secretaria, dna. Lucie Bolliger-Ruiz, essan nus secunvegna da far cun temps e peda in brat da cudischs. Nus fussen interessai da cumpletar nossa biblioteca cun manuals e monografias che surveschan als intents da redacziun.

2.3.2. Collecziun sorabica da prof. W. A. Liebeskind

La biala collecziun sorabica da sgr. prof. Liebeskind p.m., ch'el ha giu regalau a nus sut il tetel «tgira da minoritads», ei per nus gia per motivs da lungatg (slav) e da scartira strusch accessibla. Perencunter savess in institut da slavistica far meglier diever. Dunna Olga Liebeskind ha lubiu a nus da midar igl intent primar dalla collecziun ed esprimiu il giavisch che nus surdettien ella agl Institut da slavistica dall'Universitad da Genevra, dirigius da prof. Georges Nivat. Quei ei denton succediu. Ina buna sligiazun, sch'ins patratga che prof. Liebeskind, il historicher dil dretg ed eonconuschider dallas minoritads europeas, ha luvrau decennis alla liunga a Genevra, nua ch'el ei era staus en stretg contact cun il linguist A.Velleman.

2.3.3. Documentaziun originala P. Cavigelli (Germanisaziun da Panaduz), revistas e cudischs

Cun brev dils 10 d'uost 1987 ha prof. P. Cavigelli, Minusio, communicau ch'el quenti regalar al Dicziunari siu material original (questiunadas) per la lavur «Die Germanisierung von Bonaduz» (1969). A medem temps surlaschi el a nus revistas (Jahresber. der hist.-ant. Ges. von Graubünden; Terra Grischuna), deponidas tier siu fegl ad Arosa, plinavon ulteriurs cudischs. Ils 25, respectiv ils 28 d'uost, essan nus i pil material ad Arosa ed a Minusio. Cudischs buca existents en nossa biblioteca ein vegni integrai; material che nus possedevan gia havein nus enviau vinavon en entelgientscha cun il donatur. Il material original da Panaduz secumpona da:

1. 2 ordinaturs cun artgas dil questiunari
2. 56 carnets blaus cun las rispostas al questiunari, tud.sv. u romontsch tenor ils confidents
3. Concentraziun tabellarica dallas rispostas dils confidents tenor damondas
4. 1 cudisch: «Protocoll della Secziun romontscha Bonaduz»
5. 1 cudisch: «Historias romontschas localas Bonaduz»

La generusa donaziun da prof. Pieder Cavigelli enrihescha buca mo nossa collecziun, ella vegn era a far buns survetschs per tut tgi che s'occupescha cun damondas linguisticas d'interferenza e dil passadi d'in lungatg a l'auter. A prof. Pieder Cavigelli seigi engraziau en quest liug zun fetg ch'el ha patertgau vida nies institut.

2.3.4. Manuscrets cun canzuns romontschas da Duin

Il december 1986 ha sgr. Georges J. Capol, collaboratur digl Archiv cantunal, surdau a nus ina seria da manuscrets cun canzuns romontschas da Duin. Ellas derivan da dr. Hans Paul Candrian da Flem. Sgr. Kuno Widmer ha cumparegliau ils texts cul register incipit e constatau che 35 dad 86 canzuns muncavan en quest. Era per quei regal savein nus bien grau e quei aschibein a sgr. dr. Candrian sco era a sgr. Capol.

2.3.5. *Acquist da cudischs da dna. Friberg, Breil*

Entras intermediaziun da redactur dr. Felix Giger havein nus acquistau ils 23 da november 1987 in tschuppel cudischs, separats e revistas derivonts ord la biblioteca Friberg a Breil che pertuccan oravontut la Surselva ed il Grischun (cant, dretg, historia, scola, periodica, diversa). Cunzun las spartas «religiun» e «scola» han lubiu da cumpletar nossas collecziuns existentas.

2.3.6. *Conclusiun dil volum 8 DRG*

Igl ei buca pusseivel da concentrar la redacziun dallas letras H, I, J, K en in sulet tom. Quel daventass memia grevs e nunpratics. Ina repartiziun en dus toms 8 e 9, mintgin da ca. 668 paginas, ei necessaria. La conclusiun dil volum 8 ei da prever en ca. 2 onns e miez. Gia ussa patertgein nus da surdar a forzas qualificadas lavurs d'excerpts e da preparaziun pils divers registers.

III. *Register dallas Annalas, volums 76 (1963)–100 (1987)*

La suprastonza ha a sias uras exprimiu il giavisch ch'ins cuntinueschi cul register dallas Annalas tochen tier il volum festiv 100. Cunquei ch'ei ha dau certas malentelgientschas, tgi che duei far quella lavur, havein nus la finala surdau l'incumbensa, d'accord cun dr. Gion Deplazes, a cand. iur. Hans-Jürg Herren, Murten/Friburg. El ha entschiet culs registers ils 31 d'uost e finiu els, cun pintgas interrupziuns, ils 2 d'october. Da principi ha el surpriu il schema dil register 1–75 (1962) ch'el ha denton diversificau per la letga cunzun partenent il register da materias e rendiu quel aschia pli transparents.

IV. *Referats, publicaziuns*

4.1. *Publicaziuns*

4.1.1. *A. Decurtins*

- «Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen». En: Jahrbuch 1986 der Historisch-antiquarischen Gesellschaft von Graubünden, 207–240 (cun cartas).
- «Ena scurreida culturistorica tras igls noms locals da Suagnign e conturns». En: Igl Noss Sulom 66 (1987), 3–24.

4.1.2. *F. Giger*

- «Metafra, ficziun e realitad. Enzacons patratgs en connex cun il raquent «Il scussal» da Vic Hendry». En: Ann. 100 (1987), 33–44.

4.1.3. *K. Widmer*

- Recensiun: Douglas Bartlett Gregor, Romontsch, Language and Literature. Cambridge+New York 1982. En: Romanistisches Jahrbuch 36 (1985), 167–172.

- Recenziun: Robert Luzzi, Chasper Süt fa bilantsch. Chasa Paterna 105 (Lavin 1986). En: Litteratura, Novas litteraras 10/1 (1987), 130 – 137.
- Publicaziuns 1986, Tscherna bibliografica. En: Ann. 100 (1987), 293 – 306.

4.2. *Dietas*

4.2.1. *A. Decurtins*

- Uniun da scripturs romontschs. Sentupada en connex cul tema «Il scriptur, ses dretgs, sia libertad e sia responsabladad» dils 23 da matg 1987 a Cuera. Introducziun, meina-discussiun.

4.3. *Universitad da Friburg*

4.3.1. *A. Decurtins*

Semester da stad 1987

- Translaziun da texts franzos el sursilvan II (parentela dils lungatgs, scazi da plaids e stilistica)
- Prosa romontscha contemporanea, lectura ed interpretaziun; presentaziun da lavurs da seminari

Semester d'unviern 1987/88

- Texts vegls romontschs (lectura ed interpretaziun)
- Expressiun romontscha en diaris e prefaziuns

4.3.2. *F. Giger*

Semester da stad 1987

- Poesia contemporanea
- Problems da stil e da sintaxa dil sursilvan II

Semester d'unviern 1987/88

- La canzun populara
- Principis da grammatica e stilistica dil sursilvan III

V. *Cumissiun filologica*

5.1. Ils 29 da november 1986 havein nus undrau cun ina sempla festivitad nies niev com-member d'honor prof. dr. Heinrich Schmid e ses merets pil romontsch e pil Dicziunari. A medem temps havein nus priu cumiau da prof. dr. Konrad Huber. El ei entaus en la Cumissiun filologica 1953 sco successur da prof. dr. Jakob Jud. da 1962 – 69 ha el presidiau la cumissiun ed ei sefatgs zun meriteivels en biars risguards. Sco correctur dallas artgas ha el mintgamai teniu mirau sin detagls etimologics e sin damondas dalla historia linguistica.

La redacziun dil Cudisch da numns retic 3 (Nums grischuns da persunas) ei ina contribuiziun al Grischun che plaيدا per sesezza. A prof. Konrad Huber engraziein nus cordialmein per sia fideivladad ch'el ha demussau enviers il Dicziunari durant biars onns. Nus giavischein ad el in liunga «bunascha», ton sco pusseivel libra da cedlam, renviaments e correcturas.

5.2. Dunna dr. Mena Wüthrich-Grisch ha festivau ils 12 da fenadur siu 80avel anniversari. Ad ella engrazia il Dicziunari bia. Dils 1931 ha ella fatg l'emprema enconuschientscha dil romontsch sco object da retscherca. Pli tard ha ella presentau la monografia precisa e vasta dil dialect da Surmeir, ha fatg retschercas pil Dicziunari a Vaz, Domat e si Tujetsch. Dils 1942 – 43 eis ella stada redactura dil Dicziunari. Artechels soc ardöffel, aviöl e biars auters relatan da sias enconuschientschas differenziadas. Duonna Mena fa part dalla Cumissiun filologica dapi 1960. Sia cumpetenza severifichescha oravontut en connex cun damondas linguisticas surmiranas e sutsilvanas. Nus engraziein zun fetg a dunna Mena per tut quei ch'ella ha contribuü all'ovra dil Dicziunari.

5.3. Egl onn da rapport havein nus tulanau la Cumissiun filologica savens cun correcturas. Prof. dr. Siegfried Heinemann ha legiu criticamein differentas gadas gia parts dil manuscret. In tal agid para impurtonts gest dil mument ch'ins ei sil precint da formar novs redactors.

VI. Dicziunari ed ordinatur

Nus essan gia d'uriala perina ch'ils proxims pass en quella direcziun dueigien sedireger viers l'elavuraziun dil text en canossa. Per anflar denter nus e la stamparia in plaun cumineivel e per coordinar ils sforzs, havein nus supplicau la direcziun dalla Winterthur AG d'entrar cun nus en discussiun. Nossa mira eis ei d'arrivar el decuors digl onn proxim ad ina sligaziun definitiva.

VII. Fatgs persunals

Cun l'excepziun da C. Tomaschett ei igl entir persunal dil DRG staus dils 21 – 26 da settember 1987 sin in viadi da studi en las valladas ladinhas dallas Dolomitas. Organizada dallas universitads da Turitg e da Berna ha quell'jamna lubiu d'emprender d'enconuscher sil viv la tiara, ils idioms ed ils problems dils vischins ladins che nus percepin schiglioc mo orda nies material ed ord la litteratura scientifica. Cunquei che nus havein tochen ussa mai fatg spassegiadas «da menaschi» cumineivlas, ei quei viadi, che la suprastanza ha fatg bien, segiustificaus cumpleinamein. S'entelli ch'ils participonts ha sezs pagau ils cuosts da viadi e dunsena.

Cuera, ils 23 da mars 1988

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

A. Decurtins
F. Giger

Societad Retorumantscha

QUEN PER IGL ONN 1987

CUOSTS		
03.500	Persunal	329 847.80
03.505	Cumissiun filologica	531.15
03.506	Redacziun Annalas	1 600.--
03.507	Register Annalas	2 687.70
03.510	Administraziun	12 800.--
03.525	Suppl. fam. ed affons	6 000.--
03.530	SVS / SI / CD / CCF	18 655.65
03.535	Seg. accidents	3 026.65
03.537	Seg. pensiun	24 234.45
03.538	Seg. da fiug	1 612.60
03.540	Sesidas	2 628.80
03.600	Stampa faschichels	78 108.85
03.610	Ligiar cudischs	8 819.70
03.612	Material da biro, portos	3 952.30
03.615	Documentaziun, fotocopias	534.55
03.620	Telefon	1 818.40
03.625	Taxas schec postal	92.20
03.627	Inserats	447.--
03.630	Tscheins passivs	29.50
03.635	Reparaturas, installaziuns	586.30
03.640	Cumpra cudischs, biblioteca	7 989.95
03.645	Mobilias da biro, maschinas	14 563.--
03.650	Tscheins per locals	12 993.--
03.655	Glisch, scaldament, schubergiar	5 286.70
03.660	Diversa	419.25
		<hr/>
		539 265.50

	<i>Expensas</i>	<i>Entradas</i>
<i>Transport</i>	539 265.50	
ENTRADAS		
04.100 Fondo Naziunal per pagas		416 823.--
04.110 Cantun Grischun		60 000.--
04.120 Fondo Naziunal per faschichels		16 000.--
04.150 LR per administraziun		10 000.--
04.160 LR per redacziun Annalas		1 600.--
04.170 Register Annalas		4 760.--
04.180 Register Crestomazia		11 342.30
04.190 Restit. emprests per Register		36 300.--
04.200 Vendita faschichels		40 020.70
04.245 Restit. suppl. affons		3 600.--
04.250 Diversas entradas		6 946.85
04.300 Tscheins activs		1 491.15
 <i>Annalas</i>		
05.500 Stampa, spediziun	29 897.--	
05.520 Divers cuosts	1 139.--	
06.100 Subsidi ASSH		6 500.--
06.110 Subsidi LR		8 400.--
06.120 Vendita		8 654.75
 <i>Romanica Raetia</i>		
08.110 Vendita		48.--
08.120 En reserva	48.--	
 <i>Quen general</i>		
09.500 Spesas da banca	785.20	
09.520 Tscheins passivs	.--	
10.100 Tscheins da capital		8 778.--
Supli entradas incl. emprests per Register	70 130.05	
	<hr/> 641 264.75	<hr/> 641 264.75

BILANZA

ACTIVAS

01.100	Cassa	58.90
01.200	Schec postal	8 728.68
01.300	Banca cant. cto. crt.	66 808.45
01.301	Banca cant. Fondo Naziunal	37 506.95
01.302	Banca cant. Reg. Crestomazia	--
01.303	Banca cant. Res. Redacziun	58 755.70
01.306	Carnet da spargn «Int. soc.»	28 734.35
01.308	Credit Svizzer	31 862.40
01.350	Oblig./Fondo da constr.	133 200.--
01.450	Biblioteca e moblias	1.--
01.460	Activas transitoricas	7 878.05
02.700	Deficit	--
		373 534.48

PASSIVAS

02.500	Passivas transitoricas	26 255.95
02.600	Fondo Cadonau	20 000.--
02.615	Register Crestomazia	--
02.650	Reserva Redacziun	56 302.35
02.651	Rest. Intents socials	29 055.15
02.652	Res. Romanica Raetica	9 512.90
02.680	Res. Fondo da construcziun	133 200.--
02.690	Restit. capital Register Crestomazia	36 300.--
02.700	Gudogn	33 830.05
02.750	Capital	29 078.08
		373 534.48

Quen revidius ils 10 da fevrer 1988

Ils revisurs: *Robert Capaul*
Chasper Stupan

La cassiera: *Genoveva Seger-Arquisch*

Publicaziuns

Tscherna bibliografica

Cun la seguainta glista vuless l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschantar üna tscherna plü vasta da publicaziuns rumantschas cumparüdas l'on passà.

La Tscherna bibliografica cumpiglia in prüma lingua cudeschs ed artichels scrits in lingua rumantscha sco eir publicaziuns sur dal rumantsch, implü tituls chi han dachefar in ün o tschel möd cul Grischun rumantsch e sia vaschinanza.

I po gnir resguardà be excepziunalmaing publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns sainza müdamaints, cumprais sun percunter divers tituls chi nun han pudü gnir adüts aint illa Tscherna dal numer precedaint da las Annalas.

Linguach, linguistica

ARQUINT, R. + VON ARX, B. + BÜHLER, L.: *Die neue Schriftsprache Rumantsch Grischun soll bündnerische Barrieren überwinden.* – In: VOLGGER, F.: *2000 Jahre Ladinien.* Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Informationsschrift 15 (1985), Heft 40. Bozen 1985, 80–81.

BOXLER, H.: *Burgen und ihre Namen in Graubünden.* – In: TG. 46 (1987), 5, 29–32.

BRUNNER, L. + TOTH, A.: *Die rätsche Sprache – enträtselt.* Sprache und Sprachgeschichte der Räter. Hg. vom Amt für Kulturpflege des Kantons St. Gallen, 1987.

CAMARTIN, I.: *Hat Rumantsch Grischun eine Chance?* – In: Bündner Tagblatt, 9-1-1988, 6, 7.

DAHMEN, W.: *Giachen Hasper Muoths Normas ortograficas und ihre Bedeutung für die sursewische Schriftsprache.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 557–566.

DARMS, G.: *Zur Ausarbeitung einer bündnerromanischen Schriftsprache.* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...].* Innsbruck 1987, 61–65.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätians ins römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 207–239.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: Jber. Hist. 116 (1986), 207–239.

DEGEN, R.: *Die raetischen Provinzen des römischen Imperiums*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätians ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 1–43.

Dicziunari Rumantsch Grischun. Publichà da la Società Retorumantscha [...]. Redacziun: DECURTINS, A. + GIGER, F. 108., 109. fascicul. [Cuoira 1938ss.]

DIEKMANN, E.: *Zur Sprachvariation, Sprachnormierung und Sprachpflege im Bündnerromanischen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 537–556.

DIEKMANN, E.: *Lateinisches Wortgut mit Reliktwortcharakter im Rätoromanischen Graubündens*. – In: DAHMEN, W. [e. a.; ed.]: *Latein und Romanisch, Romanistisches Kolloquium 1*. Tübingen 1987, 294–310.

EICHENHOFER, W.: *Davart morfologia e sintaxa dils pronoms el Rumantsch Grischun en cumparegliaziun cun lur diever el Sursilvan ed el Vallader*. – In: Ann. 100 (1987), 7–20.

ERNI, C.: *Namenkundliche Wanderung durch das Churer Rheintal*. – In: TG. 46 (1987), 5, 19–23.

FRANCESCATO, G.: *Ascoli, la «questione ladina» e gli studi recenti*. – In: Studi Gori-ziani 62 (1985), 71–80.

GIGER, F.: *Metafra, ficziun e realitad*. – In: Ann. 100 (1987), 33–44.

GOEBL, H.: *Theodor Gartner und das typologische Denken seiner Zeit*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 13–23.

GOEBL, H.: *Typophilie und Typophobie. Zu zwei problembeladenen Argumentationstraditionen innerhalb der Questione ladina*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 513–536.

GROND-MALGIARITTA, C.: *Namen und Schicksale in der Val Müstair*. – In: TG. 46 (1987), 5, 33–36.

HILTY, G.: *Gallus am Bodensee, Die Kontakte des Glaubensboten mit Germanen und Romanen in der Nordostschweiz des 7. Jahrhunderts*. – In: VRom. 45 (1986), 83–115.

HOLTUS, G.: *Zu einigen Charakteristika der lexikographischen Beschreibung in den Äquivalenzwörterbüchern des Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 67–75.

HOLTUS, G.: *Der «Dicziunari rumantsch grischun» im Vergleich. Beobachtungen zur Strukturierung von Wörterbuchartikeln*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 247–262.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: *«Rätoromanisch» heute*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: *«Rätoromanisch» heute*. Kolloquiumsakten, Mainz, 20. 12. 1986. Tübingen 1987, 3–25.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: «Rätoromanisch» in der Diskussion: 1976–1985. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 1–88.

HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986.

HUBER, K.: *Was Personennamen erzählen*. – In: TG. 46 (1987), 5, 12–14.

HUBSCHMID, J.: *Lexikalische Besonderheiten des Rätischen und seine Stellung innerhalb der romanischen Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 77–87.

ILIESCU, M.: *Tendenzen zur Vereinfachung und Regelmässigkeit in den rätoromanischen Verbssystemen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 379–390.

KLAUSMANN, H. + KREFELD, T.: *Romanische und rätoromanische Reliktwörter im Arlberggebiet*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 121–145.

KRAMER, J.: *La construcziun dil tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla*. – In: Ann. 100 (1987), 21–30.

KRÖTZL, C.: *Säilyyö retoromaani? Jaetun vähemmistön historia ja nykypäivä*. – In: *Viritäjä*, 91. vuosikerta, 1987, 1. vihko. Helsinki 1987, 75–83.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Balzers. Karte, Begleitheft (1. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, A. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Schaan. Karte, Begleitheft (5. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: JEHLE, L. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

LINDER, K. P.: *Die Ausdrucksformen für das Unpersönliche im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 89–104.

LINDER, K. P.: *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*. Tübinger Beiträge zur Linguistik 275. Tübingen 1987.

LIVER, R.: *Forschungen zum Bündnerromanischen heute und morgen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 49–59.

LIVER, R.: *Probleme in der Beschreibung des bündnerromanischen Wortschatzes*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 71–76.

LOREZ-BRUNOLD, C. + LOREZ-BRUNOLD, T.: *Rheinwalder Mundartwörterbuch*. Der Wortschatz einer Bündner Walsermundart. Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen, Band XI. Walservereinigung Graubünden, Chur 1987.

LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Festschrift für Prof. Dr. Gerold Hilty zum 60. Geburtstag / *Mélanges offerts à Gerold Hilty* [...]. Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987.

PFISTER, M.: *Die Bedeutung des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen für die Rekonstruktion altoberitalienischer Sprachgeschichten*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 167 – 182.

PFISTER, M.: *Forschungsperspektiven des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 63 – 67.

PLANGG, G. A.: *Rätoromanische Lehn- oder Reliktwörter im Süddeutschen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 83 – 90.

PLANGG, G. A.: *Zum Namen eines rätoromanischen Kinderspiels in Vorarlberg*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 35 – 42.

PLANGG, G. A.: *Phonemstrukturen im Surselvischen (Tavetsch)*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 105 – 121.

PLANGG, G. A. + CHIOCCHETTI, F. [ed.]: *Studi Ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75° compleanno*. Mondo Ladino 10 (1986). Istitut Cultural Ladin, Vich/Vigo di Fassa 1986.

PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung (Rätoromanisch und Rumänisch) in Vill/Innsbruck 1985*. Romanica Aenipontana 14. Innsbruck 1987.

POPESCU-MARIN, M.: *Rom. țară în contextul romanic*. – In: SCL. 38 (1987), 115 – 119.

PULT, C.: *Rumantsch Grischun. Bemerkungen zur Entwicklung und zur Akzeptanz der bündnerromanischen Einheitsschriftsprache*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 41 – 46.

ROHLFS, G.: *Die Sonderstellung des Rätoromanischen. Linguach rumantsch tranter talian e frances*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 501 – 512.

ROLSHOVEN, J.: *Interrumantsch – ein System zur maschinellen Übersetzung bündnerromanischer Varietäten*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 123 – 144.

ROLSHOVEN, J.: *Sprachgeschichte und Spracherwerb. Zur Morphophonologie des Surselvischen.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 331–342.

SCHLÄPFER, R. + CATHOMAS, B.: *Linguatgs en Svizra. Questiuuari.* Universitad da Basilea, Seminari da germanistica + LR. [s. l. e. a.].

SCHMID, H.: *Clariden. Probleme einer Namendeutung.* – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: *«Romania ingeniosa».* Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 43–67.

SCHMID-GARTMANN, M.: *Von alten Davoser Familiennamen.* – In: TG. 46 (1987), 5, 24–28.

SCHMITT, C.: *Unteregadinsche Einwohnernamen, Neck- und Schimpfnamen.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 183–194.

SCHORTA, A.: *Die faszinierende Geschichte der Ortsnamenforschung.* – In: TG. 46 (1987), 5, 8–11.

SCHORTA, A.: *Wie der Berg zu seinem Namen kam.* – In: TG. 46 (1987), 5, 37–40.

SCHWEICKARD, W.: *Expressiuns da camps particulars. Entwicklungstendenzen des rätoromanischen Wortschatzes in Graubünden.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 263–282.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Gibt es eine rätoromanische Sprache?* – In: *Der Schlern* 61 (1987), 7, 428–429.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Rätoromanisch, Schlüssel zu dreieinhalb Weltsprachen.* – In: *Bulletin Hochalpinen Töchter-Institut Fetan*, 1/87, August 1987, 4–5.

SONDEREGGER, S.: *Raetia-Ries-Churwalchen. Namenwechsel durch Verdeutschung und Übersetzung.* – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: *«Romania ingeniosa».* Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 69–90.

STIMM, H.: *Ist der präpositionale Akkusativ des Engadinischen ein Dativ?* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...].* Innsbruck 1987, 145–173.

STIMM, H.: *Zum Romanischen von Obervaz.* – In: *ZRPh.* 103 (1987), 115–125. [Rez. dal Voc. Vaz.]

STIMM, H.: *Die Syntax in der bündnerromanischen Grammatik.* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: *«Rätoromanisch» heute.* Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 95–103.

STRICKER, H.: *Romanische Personennamen in Unterrätien*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 91 – 112.

STRICKER, H.: *Romanisch und Deutsch im Schanfigg (GR)*. Antrittsvorlesung, gehalten am 23. Juni 1986 an der Universität Zürich. – In: VRom. 45 (1986), 55 – 82.

STUPAN, C.: *Können Radio und Fernsehen zur Erhaltung einer gefährdeten Minderheitssprache beitragen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 111 – 114.

TSCHUPP, E. + TSCHUPP, R.: *Die Flur- und Hofnamen von Tschappina*. – In: Tg. 46 (1987), 5, 15 – 18.

URELAND, P. S.: *Language Contact in the Alps – Penetration of Standard German in Bilingual Schools of the Engadine, Switzerland*. (Report to the Gesellschaft der Freunde of the University of Mannheim. December 1985.) Mannheim 1985. [dactiloscrit.]

WALTHER, L.: *Deutsches Wortgut im Bündnerromanischen. Dargestellt am Beispiel der Terminologie der Bekleidung*. Romanica Raetica 5. [Chur] 1987.

WIDMER, A.: *Die sprachlichen Aufnahmen von Theodor Gartner im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 175 – 187.

WIDMER, A.: *Zur Mundart von Selva/Tschamut*. – In: BM. 1987, 119 – 160.

WIDMER, A.: *Ils num's locals da Mustér*. Eigenverlag Kloster Disentis. Mustér 1986.

WILLI, U. + EBNETER, T.: *Deutsch am Heinzenberg, in Thusis und in Cazis*. Schweizer Dialekte in Text und Ton. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV: *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Heft 2 (Kassette ZLGR 2). Zürich 1987.

WINDISCH, R.: *Sprachplanung am Beispiel «kleiner» romanischer Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 33 – 48.

WUNDERLI, P.: *Theodor Gartner und das bündnerromanische Demonstrativum*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 189 – 208.

Litteratura

BARDILL, L.: *Fiacca. Pövel da la lingua sfinida*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 29 – 32.

BEZZOLA, C. D.: *La chà dal sulai*. Poesias ed istorgias. UdG. [Schlarigna] 1987.

- BIVERONI, E.: *Granitsplitter / S-chaglias da granit*. Cuiria 1987.
- DEPLAZES, G.: *Cambridias*. – In: Ann. 100 (1987), 65 – 91.
- DEPLAZES, G.: *L'emprema hipoteca*. – In: Volg Genossenschaftler, 26-3-1987, 6, 28 – 31.
- DEPLAZES, G.: *Prominenzas en l'anecdota*. Mustér 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Historia dils Romontschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin en la tiara da Tukinu, Arusa & Eluku*. [sursilvan.] LR., Curia 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumantsch*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in vallader]: GREGORI, G.-P. LR., Cuiria 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumauntschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in puter]: GREGORI, G.-P. LR., Cuiria 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dils Rumantschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin an la tera da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in sursilvan]: BALTERMIA, U. LR., Cuiria 1987.
- JANKI, A. + TSCHUOR, M.: *Romulus il Grond*. Ina cumedia historica nunhistorica en quater acts da DÜRRENMATT, F. Versiun romontscha da J, A. + T, M. Laax 1987.
- MATHIS, G.: *Amiczcha ed amur*, prüma part: Custüms, modas, üsaunzas, superstiziuns e linguach in l'Engiadina dal 18[a]vel secul, Chasa Paterna Nr. 106. Ediziun revaisa, [Lavin] 1986.
- NUOTCLÀ, J.: *Il gö cul dödò*, raquints. UdG., Schlarigna 1987.
- PELICAN, B.: *Rosas e spinas*. Poesias. Romania, [Trun] 1987.
- RIATSCH, J.: *La figüra dal bap aint il cudesch «Il descendant» da Cla Biert*. – In: Ann. 100 (1987), 45 – 63.
- RÜTHERS-SEELI, T.: *Tras melli veiders*. Poesias. Mustér 1987.
- [SCHREICH-STUPPAN, H.-P.; ed.:] *Poesias da Chatrina Filli (1914–1983)*, rumantsch-deutsch. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Bibliotheca Chasa Jaura, 5. Valchava 1987.

Istorgia, cultura, cuntuorn

Ars Helvetica. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà sut la direcziun da DEUCHLER, F. – I: GAMBONI, D.: *La geografia artistica*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetia. Mustér 1987.

Ars Helvetica. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà da DEUCHLER, F. – II: DEUCHLER, F.: *Il manaschi d'art*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetica. Mustér 1987.

BACHMANN, C.: *Ein Tag im Leben von Franz Stocker* [Müller, Salouf]. – In: Tages Anzeiger Magazin, 28-3-1987, 13, 63.

Ballenberg. Museum svizzer al liber, Brienz / Part sura bernaisa. Pitschen guid cun carta panoramica. Brienz 1987. [RG.]

BAUMER-MÜLLER, I.: *Albert Büchi, 1864–1930, Gründung und Anfänge der Universität Freiburg i. Ü.* Erinnerungen und Dokumente. Freiburg 1987.

BAUMHAUER, M.: *Noudas o marcas da chasa in general e noudas da chasa, da laina e da muvel, specialmaing da Tarasp*. – In: Ann. 100 (1987), 109–122.

BRUN, E.: *Geschichte des Bergbaus im Oberhalbstein*. Verlag Bergbaumuseum Graubünden. [Davos] 1986.

BRUNOLD, U.: *Pader Iso Müller*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 276–278.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Die Sagensammlung der Dichterin Nina Camenisch (1826–1912) von Sarn*. Disentis 1987.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Zeugnisse populärer Schreibkultur aus Graubünden (ca. 1750–1900)*. – In: Jber. Hist. 116 (1986), 40–80.

BUCHLI, R.: *Bergheuet, Erlebnisse einer Bauernfamilie*. Ins Rätoromanische übersetzt von MAISSEN, A. Scharans 1987.

CAMARTIN, I.: *Lob der Verführung*. Über die Nachgiebigkeit. Zürich 1987.

CAPPAUL, G.: *Zur Lage und Bedeutung der rätoromanischen Presse*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 107–109.

CATHOMAS, B.: *Kulturelle Aktivitäten heute*. – In: TG. 46 (1987), 1, 38–41.

DECURTINS, A.: *Toni Halter*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 273–275.

DECURTINS, A.: *Helmut Stimm*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 279–281.

DEPLAZES, C.: *Troccas – Das Tarockspiel in Graubünden*. – In: SAV. 83 (1987), 41–59.

DERUNGS-BRÜCKER, H.: *Renaschientscha retoromontscha, 1919–1938*. – In: Ann. 100 (1987), 247–269.

DOMENIG, H. + SPRECHER, M.: *Bündner, Menschen und Momente*. Chur 1987.

EGLER, J. + PERNET, M.: *Unterengadin – Münstertal*. Clubführer Bündner Alpen, 9. Bern 1986².

EGLOFF, P.: *Neu-Splügen wurde nicht gebaut*. Berichte aus Graubünden. Zürich 1987.

ENGGIST, J.-D.: *Il cudesch rumantsch, L'éditoin en langue romanche 1552 – 1984*. Ecole nationale supérieure des bibliothèques. Villeurbanne 1986.

FRAVI, P. + WALSER, P. + MÜLLER, P.E.: *Graubündens Schlösser und Paläste*, 3. Teil. Kristall-Reihe Heft 18. Chur 1986.

GABRIEL-CADONAU, G.: *Überlegungen zur Geschichte von Waltensburg und Umgebung*, 1. Teil: *Erdgeschichte, Urgeschichte, Frühgeschichte, Altertum, Rätoromanisch*. Oberuzwil 1986. [dactiloscrit.]

GASSER, A.: *Bündner Kulturkampf, Vor 40 Jahren – Parteien- und Pressekrieg auf konfessionellem Hintergrund*. Chur 1987.

Grischun. Translaziun rumantscha: CATHOMEN-MONN, U. Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt. Turitg [1987; RG.]

HALLER, F.J.: *Das Brauchtum des Scheibenschlagens im Obervinschgau*. – In: *Schlern* 61 (1987), 165 – 174.

HENDRY, V. [e. a.]: *Tujetsch. Igl andament da sia historia*. Vischnaunca da Tujetsch, 1987.

HOCHULI-GYSEL, A.: *Chur in römischer Zeit aufgrund der archäologischen Zeugnisse*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 109 – 146.

JENNY, G.: *Das Gemeindehaus wird zum Museum*. Museum Val Müstair, Chasa Jaura in Valchava. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

KECKEIS, P. [ed.]: *Sagen der Schweiz / Graubünden*. Vorwort von EGLOFF, P. Zürich 1986.

MAIER, D.: *Schatzkammer Alpen, Drei Jahrtausende Kunst und Kultur*. Mit über 370 farbigen Fotos. Zürich 1987.

MAISSEN, A.: *Radioscola, Introducziuns*. Separat (buc el commerci). Cuera 1985.

MAISSEN, F.: *Der Madrider Vertrag, dessen Förderung und Hintertreibung (1621 – 1628)*. – In: *BM*. 1987, 73 – 96.

MANETSCH, G. A.: *Bedeutende Männer [da la Cadi]*. – In: *TG*. 46 (1987), 48 – 51.

MASCIONI, G. [e. a.]: *Andri Peer, scrittore di frontiera / scriptur tranter cunfins*. Centro P.E.N. della Svizzera italiana e della Svizzera retoromanza. Bellinzona 1987.

MATHIEU, J.: *Bauern und Bären. Eine Geschichte des Unterengadins von 1650 bis 1800.* Chur 1987.

MEIER, R.: *Angepasster Tourismus, Entwicklung und Aussichten für das Oberlugnez [...].* Arbeitsgemeinschaft für die Bergbevölkerung (SAB). Brugg 1986.

MEILI, D. + SCHÜTT, C.: *Ballenberg. Pitschen guid cun carta panoramica.* Translaziun: CAVIGELLI, P. Brienz 1987. [RG.]

MICHAEL-CAFLISCH, P.: *Michael da Casti-Vargistagn. Cronica d'egna famiglia da Schons.* Amprema part: *Igls pardavànts da Jacob a Dora Michael-Janki.* Arezen 1987.

Museum Regiunal Surselva, Casa Carniec Ilanz, Fegl d'informaziun. April 1987, Nr. 2.

PITTANA, A. M.: *L'inscuclament in lenghe ladine tal cjanton Grison.* – In: *Ce fastu?* 62 (1986), 227 – 233.

PLANTA, A.: *Verkehrswege im alten Rätien, Band 3: [Tirol, Unterengadin].* Chur 1987.

La punt rumantscha. Fundaziun Chapella. [s. l. e. a.]

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 45 – 108.

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden.* – In: *Jber.Hist.* 116 (1986), 45 – 108.

RINALDI, S.: *Cagnosciat tü quel paiset?* – In: *TG.* 46 (1987), 4, 36 – 38.

Sagen aus dem Münstertal. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

Sagen vom Innerheizenberg, gesammelt und aufgeschrieben von den Sekundarschülern des Innerheizenbergs. Flerden 1984.

SALVINI PLAWEN, L. V.: *Die Türme zu Laatsch (Obervinschgau).* – In: *Schlern* 61 (1987), 459 – 474.

SCHORTA, A.: *Istorgia da las alps da Zernez.* – In: *Ann.* 100 (1987), 135 – 244.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Inscripziuns rumantschas vi da nossas chasas in Val Müstair.* Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, 4. Valchava 1987.

SCHREICH, H.-P.: *Münstertaler Orgeln.* Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

ŚLIZIŃSKI, J.: *«L'istorgia da l'aua da la vita» und «Das Wasser des Lebens» der Brüder Grimm.* – In: *Ladinia* 10 (1986), 167 – 170.

ŠLIZIŃSKI, J.: *Eine rätoromanische und eine polnische Variante des Märchens vom «Grossen Räuber» / «Madej» /*. – In: *Ladinia* 10 (1986), 171–175.

SOLIVA, C.: *Römisches Recht in Churrätien*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 189–206.

THEUS, B.: *Aus der Bündner Heimat*. – In: *Tages-Anzeiger-Magazin*, 21-11-1987, 47, 8–19.

THÖNI, H.: *Der Räterkrieg in Tirol*. – In: *Schlern* 60 (1986), 673–683.

TOMASCHETT, P.: *Surselva, Bündner Oberland*. Disentis 1987.

Tourismus in Graubünden. Bericht der Arbeitsgruppe «Tourismuspolitik» an die Regierung des Kantons Graubünden. Chur 1987².

VENZIN, G.: *Das Tujetsch von 1880–1980, Zahlen zu Wirtschaft und Bevölkerung eines Bündner Bergtals*. Liz. Bern. Chur 1987.

VITAL, N. + PARLI, J.: *Istorgia Grischa dals Grischs e dals Grischuns*. Il Chardun, [s. l.] 1987.

WENNEKER, E.: *Mattli Conrads Bericht über das Schams im Jahre 1807*. – In: *BM*. 1987, 2–25.

ZUAN, P.: *Cronica da Segl*. – In: *Ann.* 100 (1987), 95–108.

Religiun, baselgia

BONORAND, C.: *Die Engadiner Reformatoren, Philipp Gallicius, Jachiam Tütschett Bifrun, Durich Chiampell*. Anhang: SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Il «cudesch da Psalms» dal 1562 da Durich Chiampel*. Chur 1987.

BUNDI, G.: *Pleiv, baselgias e capluttas da Medel*. [Mustér 1987.]

FRIGG, A.: *Bündner Kirchengeschichte, 3. Teil: Die Gegenreformation*. Evangelischer Kirchenrat Graubünden [...]. Chur 1986.

MAISSEN, F.: *Il cudisch da Moses ella detga retica*. – In: *Ann.* 100 (1987), 123–134.

METZGER, I. R.: *Antike Religionen und frühes Christentum, Heidnischer und christlicher Glaube, Kult und Grabbrauch in Graubünden*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 147–187.

NIEDERSTEIN, P.: *Bündner Kirchengeschichte, 4. Teil: Die letzten drei Jahrhunderte, Bewahrung und Wandlung*. Evangelischer Kirchenrat Graubünden. Chur 1987.

SCHREICH, H.-P.: *La Refuorma*. Material catehetic, fögls da lavur, collecziun da texts. Sa. Maria 1987. [ordinatur.]

Texts juridics, vita publica

Las activitads da la DSA. Direcziun da la cooperaziun al svilup ed a l'agid umanitar. Departament federal dals affars esters. Berna [19]87. [RG.]

Arge Alp. Jahresbericht / Relazione annua 1986/87. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz [1987].

Arge Alp. Pressespiegel / Rassegna stampa 1986/87. Nr. 6. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz 1987.

Constituziun dal cumün da Susch. [Susch] 1987.

Il nov dretg matrimonial e d'ierta. In pitschen guid per spus e conjugals. Edì dal Departament federal da giustia e polizia. Berna 1987. [RG.]

Fegl d'infurmaziun davart la protecziun da las lavurantas en cas da maternitad. Ediziun 1984. Edì da l'Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Centrala federala da stampats e da material, Berna [s. a.].

Lavur a chasa. Survista davart las disposiziuns da lescha essenzialas [...]. Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Ediziun 1985. Berna 1985. [RG.]

La Politica agrara dal Cussegl federal. Sisavel rapport agrar dal 1. october 1984. Departament federal da l'economia publica, Servetsch da pressa e d'infurmaziun. [s. l. e. a.; RG.]

Recess dal Grand Cussagl dal chantun Grischun per la[s] votaziun[s] chantunala[s] dals 5 avrigl / 14 gün / 6 december 1987 [vallader, sursilvan.]

Survista statistica da la Svizra, 1987. Uffizi federal da la statistica, Berna 1987. [RG.]

Via directa La Punt – Glion, na / Schnellstrasse Reichenau – Ilanz, nein. Comite «Via directa NA – Schnellstrasse NEIN». Disentis/Mustér 1987.

Per uffants e giuvenils

BASS, G.: *Legns e proverbis.* OSL. 1806. Seria: Patertgar e lignar, sursilvan. Scalem mesaun / superiur. Turitg + Cuera [1987].

COSTA, N.: *Il retg e sia feglia.* Versiun ed adattaziun sursilvana: CAMARTIN, F. Mustér 1987.

FLEPP, L. + CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Ladin da STEINER, S. LR., Cuira 1987.

FLEPP, L. + CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Surmiran da BASELGLIA, L., sutsilvan da SCHALLER, G. LR., Cuira 1987.

GRIMM: *Chapütschina cotschna*. Üna parevla dals frers GRIMM [...] trad. da KLAIN-GUTI, I. UdG., Schlarigna 1987.

GRIMM: *Il lufe'ls set usöls*. Üna parabla dals frars GRIMM. [...] tradüt da STECHER, J. T. UdG., Schlarigna 1987.

GROB-GANZONI, A. P.: *Curdin*. OSL. 1800. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

HERGÉ: *L'Insla Naira*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

HERGÉ: *Il giomberet cun las forschs d'aur*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

LEHNER, R.: *Manzegnas, mal il venter e cugliuns*. [Translaziun:] MANETSCH, A. OSL. 1803. Seria: Divertiment, sursilvan. Scalem bass/ mesaun. Turitg [+Cuera] 1987.

LENZ, S.: *Schi tgerign era chel Suleica*. Translaziun da THÖNI, G. P. OSL. 1802. Seria: Litterara, surmiran. Scalem superiour. Turitg + Coira 1987.

NEF, M.: *Corsin agl spital*. Tranlaziun sutsilvana: NICCA, C. LR., [Cuira] 1987.

NEF, M.: *Corsin è aint igl spital*. Translaziun surmirana: CASPAR, M. LR., Cuira 1987.

NEF, M.: *Corsin ei en spital*. Translaziun sursilvana: DEMONT, J. LR., Cuera 1987.

NEF, M.: *Corsin es a l'ospidal*. Translaziun ladina: ANDRI, G. LR., Cuira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria dalla cascada*. Translatau per sursilvan da LUTZ, F. Romania e Renania, Ravensburg + Cuera 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria da la cascada*. Versiun sutsilvana da TSCHARNER, B. Renania, Ravensburg + Cuira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria dalla cascada*. Versiun surmirana: CANDREIA, S. URS., Ravensburg + Coira 1987.

RETTICH, M.: *L'istoria da la cascada*. Tradüt in rumauntsch (puter) da URECH-CLAVUOT, C. Ed. privata, Ravensburg + Puntraschigna 1987.

SCHÖNTHAL, E.: *L'andina*. [Traducziun:] BAZZELL, B. OSL. 1804. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

STEIGER, O.: *Ena visita da notg*. Translaziun: POLTERA, R. OSL. 1805. Seria: Amprema lectura, surmiran. Scalem bass/ masang. Turitg + Coira [1987].

STREIT, J.: *Igl tgavaltgeader da las stélas*. Tenor egna viglia getga irlandesa [...] spunida da CANTIENI, G. R. OSL. 1801. Seria: Literatura, sursilvan. Scalem masàn ad òlt. Turitg + Cuira 1987.

VELTHUIJS, M.: *Il mat e'l pesch*. Trad. da GORDON-STEINRISSER, A. UdG., Schlarigna 1987.

Mezs didactics

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en puter (cun decleraziun en RG.). LR., Cuira 1987.

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en surmiran (cun decleraziun en RG.). Translaziuns: JANETT, H. P. + SCHANIEL, A. LR., Cuira 1987.

CAPEDER, R. + AUGUSTIN, A.: *Saleid agl unfant*. Codesch da liger per las scolas primaras surmiranas, quarta classa. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A.: *Terminologia da l'economia*, tudestg-RG. Preparà sin basa d'excerpts. LR., Cuira 1986.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Veias alla matematica. Glossari*, surmiran. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, puter. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias alla matematica. Glossari*, sursilvan. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, vallader. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1987.

DEPLAZES, G.: *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, tom 1: *Dals origins a la refurma*. LR., Cuira 1987. [RG.]

[GROSS, M.:] *Terminologia da la mesiraziun uffiziala*. Tudestg/RG. [LR., Cuira 1985; dactiloscrit.]

KARRER, R.: *Correspondenza privata e da fatschenta*. In agid pratic per Vossa correspondenza. Cun introducziuns e commentaris. Tom 2, sursilvan. LR., Ediziuns Weka AG, Turitg + Cuira 1987.

LUTZ, F.: *Davart la pronunzia e la morfologia dil sursilvan*. In cumpendi per cuors da lungatg. Friburg 1987.

MENZLI, G.: *Cuors da rumantsch ladin (vallader)*, 1, Lecziuns 1–18. Tenor il «Curs da RG.» da M', G. Adattaziun in vallader da PLESAR, A. LR., Cuoria 1987.

Mussavia dramatic, III. Edi da la LR., [Cuira] 1987ss. [RG.; ordinatur.]

SIGNORELL, F. + WUETHRICH-GRISCH, M. + SIMEON, G. P.: *Normas Surmiranas. Grammatica rumantscha digl idiom da Sur- e Sotses*. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

Veias alla matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [5 cudeschs.]

Veias alla matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Figls da lavur*. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias a la matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [5 cudeschs.]

Vias a la matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fögls da lavur*. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias a la matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [5 cudeschs.]

Vias a la matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fögls da lavur*. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias alla matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [5 cudeschs.]

Vias alla matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fegls da lavur*. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

WINZAP, I.: *La conjugaziun dils verbs romontschs sursilvans*. Casa editura cantunala per mieds d'instrucziun, Cuera 1986.

WINZAP, I. + FALETT, J. + GUSTIN, C. + SIGNORELL, F.: *Biro, Collecziun da plets / plaid*s (da la terminologia biologica; vallader / puter / surmiran / sursilvan). Chasa editura chantunala per mezs d'instrucziun, Cuira 1987. [ordinatur.]

Institut dal
Dicziunari Rumantsch Grischun
p. i. K.Widmer

